

Инструкция по эксплуатации и установке



Автоматическая система подачи воды в сауне



Тип Sauna Plus 8

Оглавление

1	Указания к инструкции / Общие сведения.....	4
1.1	Сфера применения.....	4
1.2	Целевая группа.....	4
1.3	Пояснения символов.....	4
1.4	Гарантийные обязательства.....	5
1.5	Дополнительная информация.....	6
2	Техника безопасности.....	7
2.1	Использование по назначению.....	7
2.2	Правила техники безопасности.....	7
3	Описание изделия – комплектация.....	10
3.1	Объем поставки /оборудование.....	10
3.2	Описание изделия.....	10
3.3	Идентификация аппарата / фирменная табличка Sauna Plus 8.....	15
3.4	Технические данные.....	16
3.5	Транспортировка / хранение.....	17
4	Установка.....	18
4.1	Выбор места для установки.....	18
4.2	Указания к установке (способ установки).....	18
4.3	Монтаж механической системы.....	19
4.4	Монтаж гидравлической системы.....	20
4.5	Монтаж электрической системы.....	21
5	Пуск в эксплуатацию.....	22
5.1	Пуск в эксплуатацию – примечания.....	22
5.2	Пуск в эксплуатацию – принцип действия.....	22
6	Эксплуатация / обслуживание.....	25
6.1	Общие сведения.....	25
6.2	Управление - программное обеспечение.....	25
6.3	Главное меню.....	29
6.4	Меню Режимы работы.....	31
6.5	Меню Установки.....	43
6.6	Меню Сервис.....	54
6.7	Начало работы.....	60
6.8	Конец работы.....	60
6.9	Опциональные функции.....	61
6.10	Пополнение расходных материалов.....	61
7	Техническое обслуживание, уход, неисправности.....	62
7.1	Обслуживание прибора.....	62
7.2	Регулярный контроль воды.....	64
7.3	Устранение неисправностей / коды неисправностей.....	64
7.4	Специальная конструкция.....	67
8	Снятие с эксплуатации – хранение – утилизация.....	68
8.1	Общие сведения.....	68
8.2	Автоматическая система подачи воды в сауне.....	68

9 Документация.....	69
9.1 Декларация соответствия стандартам и нормам.....	69
9.2 План клемм.....	70
9.3 Протокол ввода в эксплуатацию.....	72
9.4 Лист эксплуатационных параметров.....	73
9.5 Протокол технического обслуживания.....	75
9.6 Перечень запасных частей, быстроизнашивающихся деталей, расходных материалов.....	76
10 Приложения.....	78

Выходные данные :

Все права сохранены

© Копирайт «ВДТ – Вернер Дозиртехник ГмБХ @ Ко КГ» (WDT – Werner Dosiertechnik GmbH & Co KG)

Издание: см. нижний колонтитул

Тиражирование в любом виде и перевод на другие языки, в том числе в выдержках, возможен только с разрешения фирмы WDT – Werner Dosiertechnik GmbH @ Co. KG.

Сохраняется право на внесение информации о технических изменениях.

Первоначальная редакция данной инструкции по эксплуатации принадлежит фирме WDT и составлена на немецком языке.

Ответственность за содержание :

Фирма WDT – Werner Dosiertechnik GmbH & Co. KG

Хеттлингер-штрассе 17

86637 Вертингер-Гератсхофен

Тел. : +49 (0) 82 72 / 9 86 97 – 0

Факс: +49 (0) 82 72 / 9 86 97 – 19

Адрес электронной почты: info@werner-dosiertechnik.de

1 Указания к инструкции / общие сведения

1.1 Сфера применения

Данная инструкция описывает функции, установку, введение в эксплуатацию и обслуживание автоматической системы подачи воды в сауне Sauna Plus 8 с соответствующими комплектующими деталями.

Перед началом работы необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и хранить ее в прямом доступе для работы с аппаратом!

1.2 Целевая группа

Устанавливать данное оборудование имеют право только авторизованные нами партнеры и лица, которые прошли инструктаж по функционированию аппарата, после прочтения и полного понимания инструкции по эксплуатации.

Работы по подключению электротехнического оборудования могут осуществляться только специалистами с соответствующей квалификацией!

1.3 Пояснение символов

В данной документации используются следующие виды указаний на технику безопасности, равно как общие указания:



ОПАСНОСТЬ!

„ОПАСНОСТЬ“ – указание, пренебрежение которым может привести к **тяжелым и опасным для жизни травмам или** к значительному материальному ущербу!



ОСТОРОЖНО!

„ОСТОРОЖНО“ – указание, пренебрежение которым может привести к **травмам, нанесению вреда здоровью или к материальному ущербу!**



ВНИМАНИЕ!

„ВНИМАНИЕ“ – указание, пренебрежение которым может привести к **материальному ущербу!**



ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЕТСЯ!

„ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЕТСЯ“ – указание обозначает материалы, температура воспламенения которых составляет ниже 21° С.



ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ!

„ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ“ обозначает электронные элементы конструкции, которые могут быть повреждены электростатическим разрядом. При обращении с аппаратом необходимо соблюдать общие меры безопасности в работе с электростатически чувствительными приборами!



СОВЕТ!

„СОВЕТ“ обозначает данные, которые могут улучшить производственный процесс.

1.4 Гарантийные обязательства

Все приборы и устройства фирмы WDT производятся с применением современных технологий и подлежат развернутому контролю качества. Если тем не менее Вы желаете подать рекламацию, то направляйте, пожалуйста, Ваши требования о возмещении убытков торговой фирме, у которой был приобретен товар. В данном случае действуют общие гарантийные условия фирмы WDT (см. ниже).

Общие условия гарантии

Фирма WDT предоставляет 2 года гарантийных обязательств от момента пуска аппарата в эксплуатацию или максимум 27 месяцев после поставки; обязательным условием является правильная установка и пуск в эксплуатацию с заполненным и подписанным протоколом пуска в эксплуатацию.

Исключение составляют быстроизнашивающиеся детали, например, такие как прокладки, гибкие трубки, мембраны, шнековые дозаторы, электроды, обоймы роликов и другие детали, которые подвергаются механическому или химическому изнашиванию. В данном случае предоставляется ½ года гарантии.

Наша программа управления материалами требует счет при каждой поставке (равно как и в случае предоставления гарантии). При возврате недоброкачественных деталей после проверки Вы получаете соответствующую кредитную квитанцию. Мы просим осуществить возврат в течение 14 дней.

Расходы по косвенному ущербу и его ликвидации исключены из гарантийного иска.

Гарантийные обязательства не действуют в случае ущерба, причиненного вследствие перенапряжения, возникшего в результате воздействия мороза, влаги или электричества, а также результате ненадлежащего обращения.



СОВЕТ!

Для исполнения гарантийного иска отправьте, пожалуйста, заполненный протокол пуска в эксплуатацию вместе с дефектным элементом в фирму WDT. При отсутствии протокола пуска в эксплуатацию мы оставляем за собой право воспользоваться соответствующими положениями гарантийного соглашения.



ВНИМАНИЕ!

Не разрешается проводить модификации аппарата. В случае несоблюдения данного условия гарантийные обязательства и ответственность за изделие теряют силу!

1.5 Дополнительная информация

Дополнительную информацию по отдельным темам, например, по работе дозаторов или описанию эксплуатационных параметров Вы получите у Вашего продавца.

2 Техника безопасности

2.1 Правила пользования

Автоматическая система подачи воды в сауне типа Sauna Plus 8 подлежит эксплуатации только с учетом информации, указанной в описании изделия (раздел 3.2, *Описание изделия*)! При этом необходимо обратить внимание на предписания местного уровня относительно предупреждения несчастных случаев на производстве, безопасности эксплуатации и охраны источников питьевой воды!

2.2 Правила техники безопасности

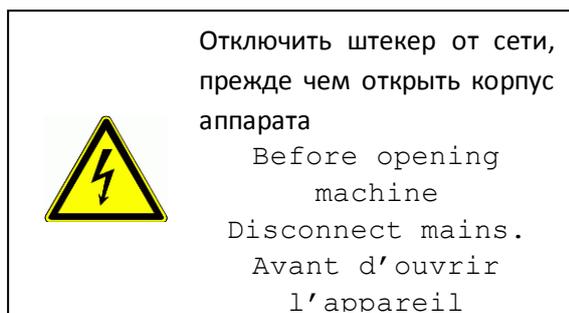


ВНИМАНИЕ!

Перед установкой и эксплуатацией аппарата необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и тщательно соблюдать ее положения!

Работы на аппарате и изменения настроек могут осуществляться только квалифицированными и проинструктированными специалистами! Особенно важно соблюдать правила техники безопасности эксплуатации и предупреждения несчастных случаев на производстве. Необходимо также пользоваться спецодеждой.

Обратите внимание на наклейки на аппарате!



Проверить и при необходимости
менять дозирующий шланг насоса
при каждой заправке
ароматического вещества (см.
инструкцию по эксплуатации)

2.2.1 Обращение с химикатами, представляющими опасность для человека и окружающей среды

В сертификатах безопасности производителей ароматических веществ Вам будет предоставлена важная информация по обращению с химикатами и ароматическими веществами!

С помощью автоматической системы к воде примешивается ароматизатор, который в дозированном количестве затем разбрызгивается на печь сауны. Концентрация ароматического вещества в воде столь незначительна, что не представляет опасности для человека.



ОПАСНОСТЬ! РАЗДРАЖЕНИЕ!

Неразведенные ароматизаторы могут вызвать раздражение или привести к появлению аллергических реакций.



ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЕТСЯ!

Неразведенные ароматизаторы могут легко воспламениться. Это может стать причиной травматизма для персонала и представлять опасность для окружающей среды. Поэтому при всех производимых работах необходимо тщательное соблюдение техники безопасности!



ОСТОРОЖНО!

Ароматизаторы в высокой концентрации могут быть опасны для здоровья!

В экстренных случаях, связанных с работой с химикатами, Вы можете обратиться в Центр скорой дезинтоксикационной помощи! Например, на территории Германии:

Номер телефона экстренного вызова :

Центр скорой дезинтоксикационной помощи в Мюнхене

(или любой другой дезинтоксикационный Центр)

Телефон: +49 89 19240

2.2.2 Меры безопасности и правила поведения



ОСТОРОЖНО!

Для обслуживания автоматической системы подачи воды в сауне используется вода сети питьевого водоснабжения.

Встроенная в прибор комбинация предохранителей является защитным устройством, соответствующим стандартам DIN EN (Немецкая версия Европейского стандарта) 1717 (Германия и ЕС), для пользования неядовитыми жидкостями со свободным выходом и защиты сети водоснабжения. Поэтому **подводка воды от аппарата к разбрызгивателю печи должна быть расположена так, чтобы подвод опустошался самостоятельно (под уклоном, без «водяного мешка», без применения обратных клапанов).**

Если подводка не опустошается (например, расположена под контруклоном, или при наличии водяного мешка) то в подвод аппарата встраивается системное разделительное устройство в соответствии со стандартами DIN EN 1717 для неядовитых жидкостей без свободного выхода.

Обратите внимания на предписания, действующие на местном уровне !



ВНИМАНИЕ!

Запрещается осуществлять модификации аппарата!

3 Описание изделия – комплектация

3.1 Объем поставки/ комплектующее оборудование

Автоматическая система подачи воды в сауне типа Sauna Plus 8 в целом состоит из следующих конструкционных элементов :

- Микропроцессорная система управления типа SSD + ВЕТ в корпусе
- От 1 до 4 шланговых (перистальтических) насоса-дозатора типа SA-Vi для ароматического концентрата
- Монтажная панель с консолью для емкостей с ароматизатором
- Приемный канал с шаровым краном с внутренней резьбой ½"
- Решето с мелкими отверстиями 0,3 мм, MS
- Комбинация предохранителей /клапан для подвода воздуха по стандартам DIN EN 1717 для системы подводки с самостоятельным опорожнением
- 1 электромагнитный клапан типа VA ¼"
- Система контроля давления
- Трубка дозатора с клапанами-дозаторами (от 1 до 4 штук) типа 3/8" VA
- Отвод с внутренней резьбой 3/8"
- Разбрызгиватель воды: перфорированная трубка с внутренней резьбой 3/8"

Варианты комплектующего оборудования:

1. Внутрстенный канал типа Sauna VA для разбрызгивателя печи, номер артикула: 15214
2. Специальные конструкции внутрстенного канала по запросу
3. Специальные конструкции разбрызгивателя воды по запросу
4. Комплект подключения системы подачи воды: номер артикула: 20101, состоит из следующих элементов:
 - a. 10 м шланг из политетрафторэтилена 6x1 мм
 - b. штуцер шланга для автоматической системы подачи воды типа 3/8" AG x 6x1 мм
 - c. штуцер шланга для внутрстенного канала с внутренней резьбой 3/8" x 6x1 мм
 - d. угловой профиль 3/8" внутренняя/наружная резьба
5. Кнопочная панель из древесины, включая освещаемые кнопки для эксплуатации в кабине: номер артикула: 12905

6. Системное разделительное устройство типа $\frac{1}{2}$ " для автоматической системы подачи воды (для систем без самостоятельного опорожнения подводки) : номер артикула: 24321
7. Штуцер шланга, никелированный с внутренней резьбой $\frac{3}{8}$ " для шланга из политетрафторэтилена 6x1 мм, номер артикула 19282

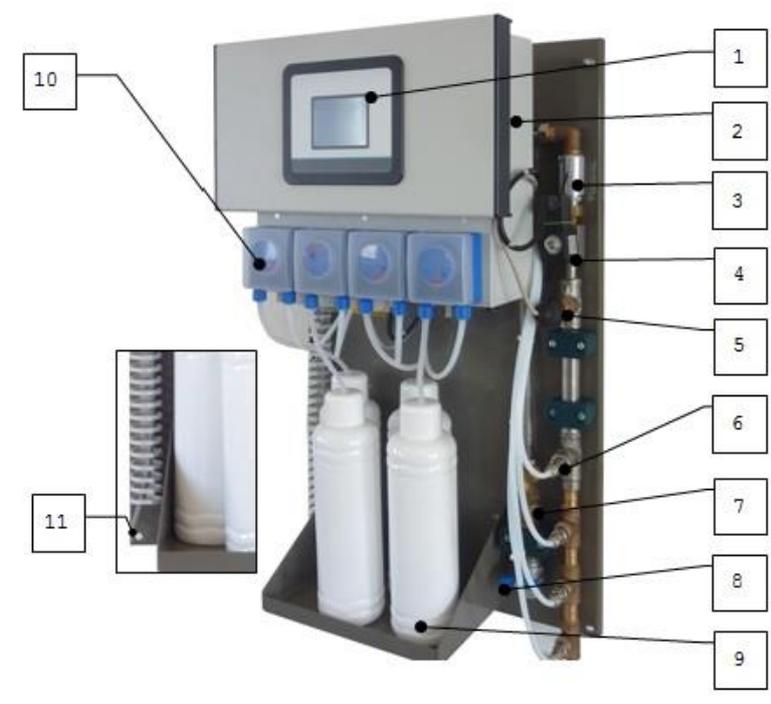
3.2 Описание изделия

Автоматическая система подачи воды в сауне Sauna Plus 8 является дозирующей системой для осуществления полностью автоматической подачи воды на печь сауны. При этом к разбрызгиваемой воде автоматически в дозированном количестве примешивается ароматизатор. Цикл дозирования, количество воды (заливка) и количество ароматического вещества (интенсивность запаха) могут регулироваться с помощью устройства управления на сенсорной панели в индивидуальном режиме.

Управление устройством может осуществляться через встроенную программу выдержки времени, встроенную программу выдержки цикла или с помощью опционального переключателя.

Обзор автоматической системы подачи воды в сауне. Тип Sauna Plus

Иллюстрация 1, Автоматическая система подачи воды в сауне Sauna-Plus 8



1. Сенсорный дисплей
2. Распределительный шкаф
3. Комбинация предохранителей в соответствии со стандартами DIN EN 1717 (обратный клапан + вентилятор)
4. Электромагнитный клапан
5. Реле давления
6. Клапан-дозатор для ароматизатора, 1-4 штуки
7. Грязевой фильтр
8. Запорный шаровой кран
9. Контейнеры для ароматизатора, 1-4 штуки
10. Шланговые насосы-дозаторы, 1-4 штуки
11. Зажим заземления
23. Главный предохранитель (см. иллюстрацию 12, устройство управления с помощью сенсорного дисплея)
24. Главный выключатель (см. иллюстрацию 12, устройство управления с помощью сенсорного дисплея)

При подаче воды на печь открывается электромагнитный клапан (4) и вода направляется к печи сауны. У экрана, встроенного позади реле давления (5) жидкость скапливается, создавая давление. Если давление больше 1,2 бар избыточного давления, то начинается дозированная добавка ароматического вещества. Выбранный насос-дозатор (10) осуществляет дозированную добавку установленного количества ароматизатора из контейнера (9) в воду для печи с помощью клапана-дозатора (6).

Если давление не достигает 1,2 бар, то появляется сообщение о неисправности: «давление поступающей воды ниже 1,2 бар, аварийное отключение подачи ароматизатора => проконтролировать систему водоснабжения» (см. раздел 7.3, **Ошибка! Источник ссылки не найден. неисправностей**), и электромагнитный клапан остается выключенным. Так обеспечивается дозированное поступление концентрата ароматического вещества только при наличии необходимого давления воды в аппарате.

Встроенная комбинация предохранителей (3) по стандартам DIN EN 1717 (обратный клапан + вентилятор) дополнительно препятствует обратному всасыванию воды в водопровод в случае падения давления. Комбинацию предохранителей (3) дополняют грязевой фильтр (7) и запорный шаровой кран типа $\frac{1}{2}$ " (8).



ВНИМАНИЕ!

Во избежание подачи воды на холодную печь существует возможность блокировки, а также необходимо правильно

настроить время подачи воды! Если выдержка времени (регулирующаяся в диапазоне 0-30 мин.) активирована, то она задержит первую подачу воды после включения нагрузки. При необходимости эту выдержку времени можно отключить (например, при внешнем запуске подачи воды).

3.2.1 Дозирующее устройство

Для дозирования ароматического вещества используются шланговые (перистальтические) насосы, которые обеспечивают точную подачу даже самых небольших объемов дозирования, в том числе при наличии пузырьков воздуха или газа в системе всасывания. Вращающиеся ролики придавливают дозирующий шланг к стенке, благодаря чему осуществляется выталкивание жидкости в шланге перед роликами и одновременное подсосывание позади них. Такие системы надежны в эксплуатации и просты в обслуживании.

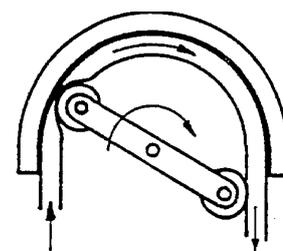


Иллюстрация 2,
Функционирование
шлангового насоса

Концентраты ароматизаторов могут быть чрезвычайно агрессивными. Используемый дозирующий шланг устойчив к большинству стандартных концентратов.

Возврату воды и холостому ходу дозирующего устройства надежно препятствует установка комбинированного пружинного обратного дозирующего клапана. Корпус клапана полностью состоит из высококачественной стали, штуцер шланга 4x1 мм – наружная резьба 3/8".



Илл. 3 обратный дозирующий клапан



ВНИМАНИЕ!

Состав ароматических веществ может быть различным. Поэтому срок службы шланга в насосах ароматизаторов может сокращаться. Следует регулярно проверять насосы в соответствии с планом технического обслуживания.

3.2.2 Устройство управления

Устройство управления состоит из корпуса с классом защиты IP44. В него встроены электронные элементы конструкции. На сенсорной панели устройства управления устанавливаются параметры эксплуатации аппарата.

Команды внешнего управления / основные аспекты

Для настройки внешнего управления в распоряжении имеются следующие команды.

1. Команда управления для печи сауны
С помощью этой команды автоматическая система подачи воды управляет печью сауны, препятствуя попаданию воды на неразогретую поверхность печи.
2. Звуковой эффект
Команда управляет звуковым эффектом во время предварительного оповещения о подаче воды на печь сауны и / или во время самой подачи.
3. Сообщение о неисправности
Команда передает сообщение о неисправности на внешнюю систему управления.
4. Предварительное оповещение о подаче воды, 230 В
Команда управляет световым сигналом в сауне или за ее пределами, оповещающая о подаче воды на печь.
5. Декоративное освещение, 230 В
Команда управления световыми эффектами во время предварительного оповещения о подаче воды и / или во время ее.

См. также план клемм в *разделе 9.2*.

Не следует допускать подачу воды на холодную поверхность печи

Есть две возможности предотвратить попадание воды на холодную поверхность печи при первой подаче:

1: активировать функцию задержки подачи воды после подключения напряжения

С помощью активации этой функции можно настраивать время задержки для первой подачи воды на печь сауны (см. *раздел 6.5.3 меню Печь*).

2 : предварительно прогреть печь сауны во время эксплуатации

С помощью команды для управления печью сауны (для внешнего управления) можно настроить время предварительного нагрева печи. Так обеспечивается нагрев печи сауны перед подачей воды. Настройки см. в разделе 6.5.3, меню Печь. Эти настройки доступны, если печь сауны имеет функцию «предварительный нагрев».

3.2.3 Обвязка труб и арматура

Обвязка автоматической системы подачи воды на печь сауны состоит из запорного шарового крана (8), грязевого фильтра (8), и комбинации предохранителей (5), которые выполняют предписание стандартов DIN EN 1717, препятствуя обратному всасыванию воды в систему водоснабжения. Система включает в себя также запорный электромагнитный клапан (3) и реле давления (4) для контроля давления.

3.2.4 Разбрызгиватель печи

Разбрызгиватель относится к серийной поставке, состоит из трубки, выполненной из высококачественной стали d 18x200 мм с отверстиями, которые распределяют воду по камням печи. Разбрызгиватель печи имеет

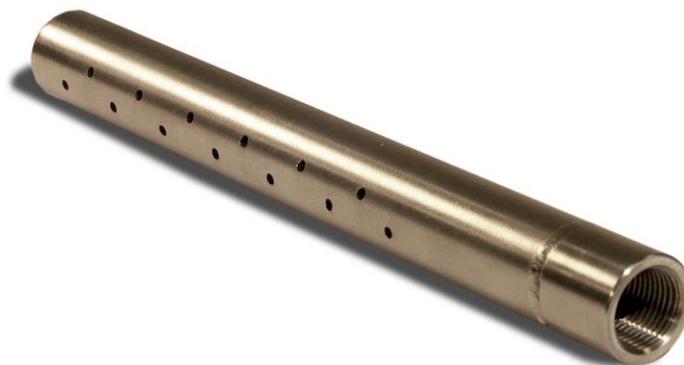
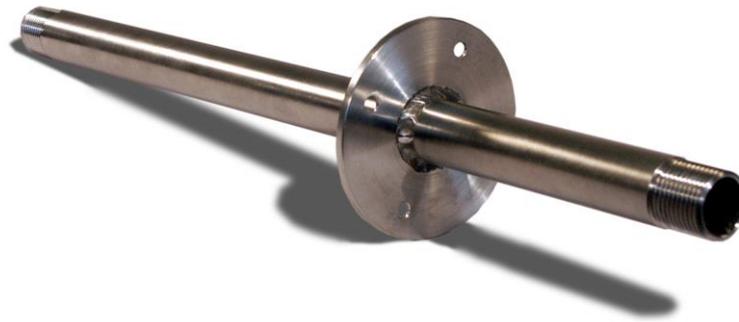


Иллюстрация 3, разбрызгиватель печи (серийный выпуск)

штуцер с внутренней резьбой 3/8".

3.2.5 Внутривстенный канал (опционально)

Для монтажа и надежного крепления разбрызгивателя печи мы предлагаем внутривстенные каналы с резьбовым штуцером 3/8" из



Илл. 4, пример внутривстенного канала для разбрызгивателя (опционально)

высококачественной стали. См. раздел 3.1 Объем поставки / оборудование.

3.3 Идентификация аппарата / фирменная табличка Sauna Plus 8

Внесите сюда данные фирменной таблички Вашего аппарата

Поле 1: количество насосов для ароматизаторов

Поле 2: номер артикула: дополнить

Поле 3: номер серии

Поле 4: дата изготовления

Тип: Sauna Plus 8 / <input type="text"/>
Art.: 2452 <input type="text"/> Serien Nr.: <input type="text"/>
230V - 1~ 50Hz - P: 50 W
Herstellung <input type="text"/>
CE WDT - Werner Dosiertchnik GmbH & Co KG
Hettlinger Str. 17
D-86637-Wertingen

Иллюстрация 5, фирменная табличка

3.4 Технические данные

Sauna Plus 8		
Размеры и вес:		
Габаритные размеры	0,70x0,40x0,23 м; НxВxТ	
Занимаемая площадь	0,90x0,50x0,30 м; НxВxТ	
Занимаемая площадь, включая обслуживание и сопровождение	2,00x0,60x1,00 м; НxВxТ	
Вес тары/рабочий вес	8 кг / 12,5 кг	
Параметры подсоединения		
Подвод воды	1/2" ВР (внутренняя резьба) (до 2,5л/мин.)	
Ответвление подводки	3/8" ВР	
Штуцер разбрызгивателя печи	3/8" ВР	
Электрический разъем	230 В АС, 50 Гц, 1,25 А, штепсельная вилка с защитным контактом	
Главный предохранитель F0	Предохранитель на малую силу тока 5x20, 1,25А инертный	
Номинальное давление / рабочее давление	1,5-6 бар избыточного давления / 1,5-6 бар изб. давления	
Необходимое исходное давление	1,5-6 бар изб. давления	
Эксплуатационные параметры:		
Вода	Макс. 1200 мл на однократную подачу при 100%	
Ароматическое вещество	Макс. 24 мл на однократную подачу при 100%	
Время цикла	15 – 120 минут	
Насос ароматического вещества	24 В пост. ток	
Электромагнитные клапаны	1/4" ВР, 230В перем ток	
Устройство управления системы подачи воды	230 В перем. ток	
Температура среды	5-30 °С	
Температура окружающей среды в техническом помещении	5-30 °С	
Влажность воздуха в техническом помещении	Макс. 70%	
Вентиляция и откачка воздуха	Рекомендуется в техническом помещении	
Версия программного обеспечения	1.1.4	
Версия аппаратного обеспечения	1.1	
Оборудование / опции		

3.5 Транспортировка / хранение

Сразу после получения аппарат следует проверить на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке.



ОСТОРОЖНО!

Мороз и высокие температуры могут повредить аппарат. Это должно быть учтено при транспортировке и хранении аппарата! Аппарат нельзя хранить рядом с объектами, излучающими сильное тепло или под воздействием прямых лучей солнца. Транспортировка и хранение аппарата допускается только в оригинальной упаковке. При этом необходимо соблюдать правила бережного обращения с аппаратом

Обойма ролика насоса-дозатора демонтирована для процесса транспортировки и хранения. Это дает возможность избежать деформации шланга.

3.5.1 Хранение ароматизаторов / химикатов



ОПАСНОСТЬ!

При хранении необходимо учитывать информацию сертификатов безопасности от производителя.

Среди всего прочего следует обратить внимание на следующие пункты:

- Ароматизаторы разрешается хранить только в оригинальных пластмассовых контейнерах с соответствующей маркировкой.
- Ароматизаторы хранятся в отдельном помещении.
- Температура окружающей среды не должна превышать 20°C.

См. также *раздел 2.2.1 Обращение с химикатами*



ВНИМАНИЕ!

Обратите внимание на региональные предписания относительно использования химикатов!

4 Установка

Выполнение описанных в данном пункте работ разрешается только специально обученным специалистам фирмы-подрядчика.

4.1 Выбор места установки

Место установки должно иметь следующие параметры:

1. Место установки должно быть ограждено от мороза.
2. Аппарат должен располагаться вдали от прямых лучей солнца.
3. Необходимо обеспечить подключение к источнику электрического тока с защитным контактом
4. Место установки рекомендуется оснастить системами вентиляции и деаэрации.
5. Необходимо подключение к канализационной системе (только для моделей с декомпозицией системы).

4.2 Указания к установке (способ установки)

Автоматическая система подачи воды на печь сауны монтируется на стене технического помещения. Подводка к печи сауны должна быть максимально короткой. Обратите внимание на наличие необходимой занимаемой площади для обслуживания и технического ухода за аппаратом, см. раздел 3.4 Технические данные.

Перед началом монтажа необходимо прикрепить все таблички с предупреждениями и указаниями правил безопасности местного уровня (Германия: GUV-V D05) на предусмотренные для этого позиции.

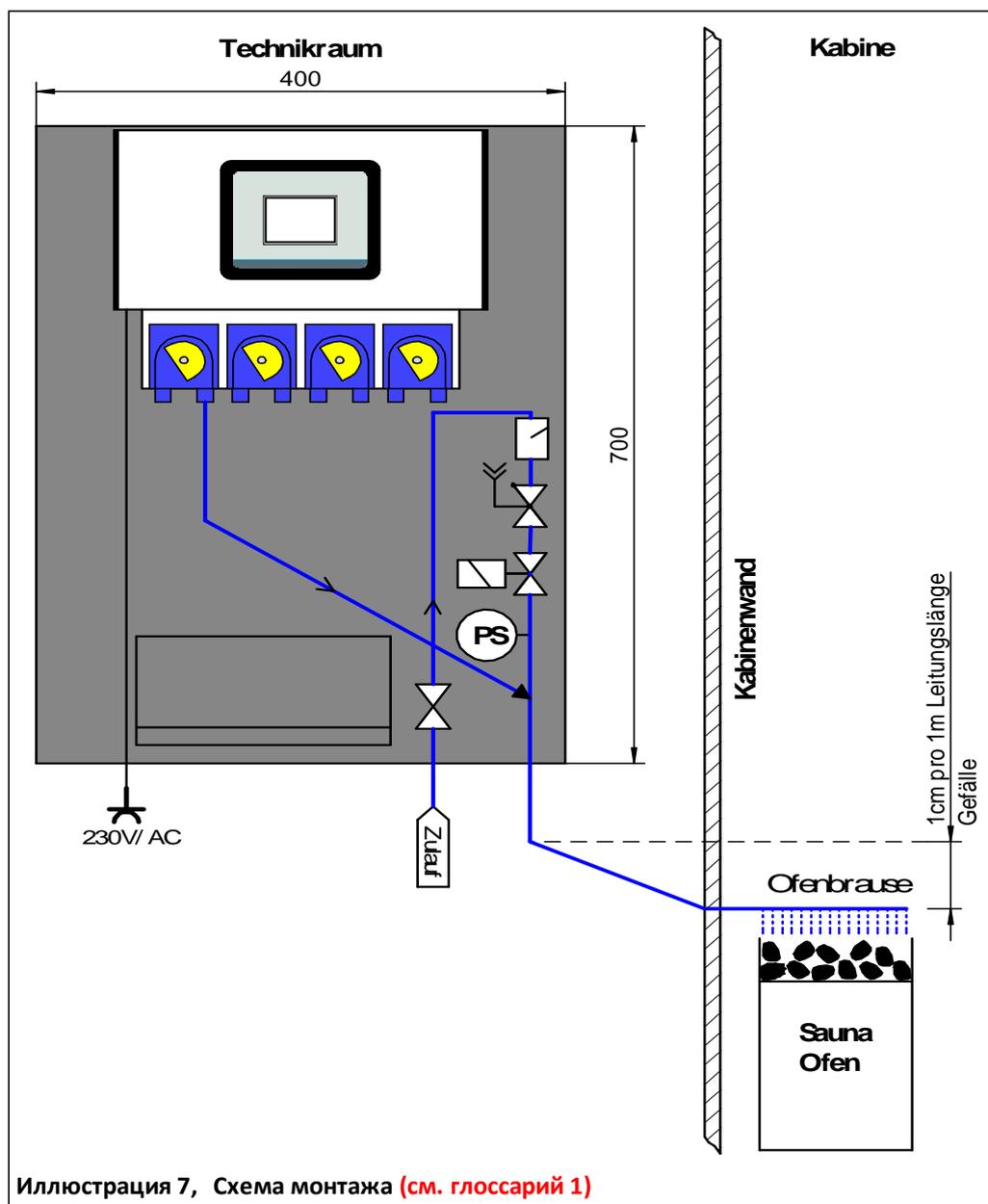


Схема монтажа

4.3 Монтаж механической системы

Монтаж дозатора

Дозатор SAUNA PLUS 8 поставляется готовым к эксплуатации. Он устанавливается в доступном месте. Монтаж подводки жидкости к разбрызгивателю печи должен производиться с учетом уклона – мин. 1 см на 1 м длины подводки! Разбрызгиватель устанавливается примерно в 10 – 15 см над печью сауны.

Прочно прикрепите монтажную панель к стене с помощью 4 винтов, учитывая при этом необходимость свободного доступа.

Внутрстенный канал для разбрызгивателя печи (опционально)



СОВЕТ!

Для монтажа и надежного закрепления разбрызгивателя можно использовать внутрстенный канал с двумя видами резьбы 3/8" наружная резьба из высококачественной стали (см. раздел 3.2.5).

Примерно в 10 – 15 см над печью в в стене сауны просверливается отверстие ок. 18 см, затем в него изнутри вставляется стеновой кронштейн с розеткой. Розетка прикрепляется к стене сауны винтами V4A, которые включены в объем поставки .

4.4 Монтаж гидравлической системы

Подводка водоснабжения

Промойте коммуникации водопровода, подключите подвод автоматической системы подачи воды на печь к системе водоснабжения.

Подводка подачи воды к разбрызгивателю / вентиляционный канал

Подводка может подсоединяться к разбрызгивателю печи двумя разными способами:

- a) Подводка укладывается так, чтобы она могла полностью опустошаться.
- b) Подводка укладывается так, чтобы она не могла полностью опустошаться (например, водяной мешок, укладка под контруклоном).

К пункту а) Подводка может опустошаться

Используется трубка или шланг с внутренним диаметром макс. 15 мм.



СОВЕТ!

Если подводка опустошается самостоятельно, то достаточно наличия серийной встроенной комбинации предохранителей для неядовитых жидкостей со свободным выходом в соответствии со стандартами DIN EN 1717 (для Германии и ЕС).

Подсоединение подводки подачи воды с внутренней резьбой 3/8" к внутривинному каналу (опционально) с наружной резьбой 3/8". Прочно навинтить разбрызгиватель на вентиляционный канал. Для герметизации использовать только тефлоновую резьбоуплотнительную ленту, чтобы максимально упростить процесс очистки разбрызгивателя.

К пункту б) Подводка не опустошается



ОПАСНОСТЬ!

Если подводка подачи воды на печь самостоятельно не опустошается (например, расположена под контруклоном или в ней есть водяной мешок), то в подвод автоматической системы подачи воды необходимо встроить дополнительное системное разделительное устройство для неядовитых жидкостей без свободного выхода в соответствии со стандартами DIN EN 1717 (для Германии и ЕС). Так удастся избежать обратного всасывания ароматизатора в систему питьевого снабжения!

(см. раздел 3.1 Объем поставки / оборудование)

Использовать трубку или шланг с максимальным внутренним диаметром 6 мм.

Подсоединение подводки подачи воды с внутренней резьбой 3/8" к внутрискрипному каналу (опционально) с наружной резьбой 3/8". Прочно навинтить разбрызгиватель на вентиляционный канал. Для герметизации использовать только тефлоновую резьбоуплотнительную ленту, чтобы максимально упростить процесс очистки разбрызгивателя.

Опциональный комплект для присоединения системы подачи воды от фирмы WDT применяется для присоединения автоматической системы к внутрискрипному каналу.

4.5 Монтаж электрической системы



ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО НАПРЯЖЕНИЯ!

К установке электрического оборудования допускаются только специалисты с соответствующей квалификацией!

При проведении всех работ с электричеством автоматическая система подачи воды должна быть отключена от напряжения. Также следует гарантированно обеспечить невозможность повторного включения!

Подключите зажим заземления (11) к заземляющему кабелю на месте проведения работ.

Подключение команд внешнего управления:

Для осуществления внешнего управления в серийной поставке имеется 5 команд. Закрепите управление выбранными командами за соответствующими потребителями.

См. также *раздел 3.2.2 Устройство управления и раздел* **Ошибка!**

Источник ссылки не найден. План клемм.

5 Пуск в эксплуатацию

5.1 Пуск в эксплуатацию – примечания

К выполнению работ, описанных в данном пункте, допускаются только специалисты соответствующей квалификации или работники, которые полностью изучили и поняли данную инструкцию по эксплуатации. Перед пуском в эксплуатацию необходимо провести контроль правильности установки и герметизацию аппарата.

Для пуска в эксплуатацию воспользуйтесь протоколом пуска в эксплуатацию из *раздела 9.3*.

При поставке на аппарате установлены заводские настройки. При пуске в эксплуатацию обратите внимание на параметры регулирования, на выбор режима эксплуатации и внесите необходимые данные в лист эксплуатационных параметров *см. раздел 9.4*.

5.2 Пуск в эксплуатацию – принцип действия

Заправка и пуск автоматической системы подачи воды на печь сауны

1. Убедитесь, что аппарат правильно собран и подсоединен.
2. Отвинтите крышку контейнера ароматизатора и просверлите в ней отверстие диаметром мин. 7 см. Навинтите крышку на место и установите контейнер для ароматизатора на консоль автоматической системы подачи воды на печь сауны.



ОСТОРОЖНО!

Консоль рассчитана на груз весом до 5 кг. Если вес больше, установите контейнеры ароматизатора на отдельную подставку.

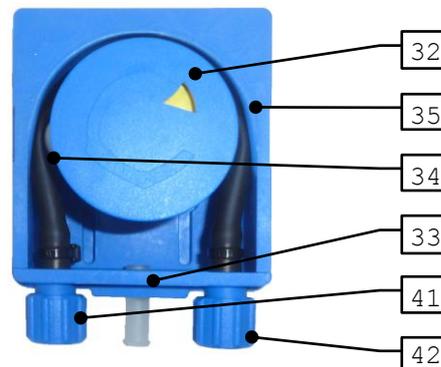
Большинство ароматических веществ легко воспламеняются!

3. Присоедините контейнер с выбранным ароматизатором к соответствующему насосу ароматизатора. Погрузите всасывающий шланг в контейнер достаточно глубоко, так, чтобы конец шланга касался его дна. При наличии других контейнеров с ароматизаторами (опциональная поставка), поступите с ними аналогичным образом.

Установка обоймы ролика на насосе ароматизатора

1. Снимите закрепленный прозрачный кожух насоса и голубую предохранительную шайбу (32). Достаньте держатель шланга (33) из проводки в корпусе.

31. Прозрачный кожух насоса (нет на иллюстрации)
32. Предохранительная шайба
33. Держатель шланга с дозировочным шлангом из каучука Viton (в комплекте шланга)
34. Обойма ролика (не видна)
35. Корпус насоса
41. Всасывающий штуцер
42. Напорный штуцер



2. Установите желтую обойму ролика на ось.



**Иллюстрация 9 ,
установка обоймы
ролика**

3. Вставьте держатель шланга в фиксаторы корпуса .



**Иллюстрация 10,
вставка
держателя шланга**

4. Поверните обойму ролика против часовой стрелки и осторожно вдавите шланг в корпус, пока он полностью туда не войдет.



**Иллюстрация 11,
поворот обоймы ролика**

Затем установите на место предохранительную шайбу и кожух насоса. На этом сборка обоймы ролика завершена.

Для демонтажа обоймы ролика и держателя шланга осуществите указанные действия в обратном порядке.

Вставьте вилку с заземляющим контактом в соответствующую розетку и включите аппарат с помощью главного переключателя.

Если функция задержки включения активирована, то первая подачи воды проводится в период от 0 до 30 минут после включения напряжения. Так предотвращается попадание воды на холодную печь сауны. Дальнейшие подачи воды осуществляются в соответствии с выбранным циклом.

Аппарат готов к эксплуатации.

6 Эксплуатация / Обслуживание

6.1 Общие сведения

Описанные в данном разделе работы разрешается проводить только квалифицированным специалистам, имеющим специальную подготовку или представителями технического персонала, которые полностью ознакомились с инструкцией по эксплуатации аппарата.

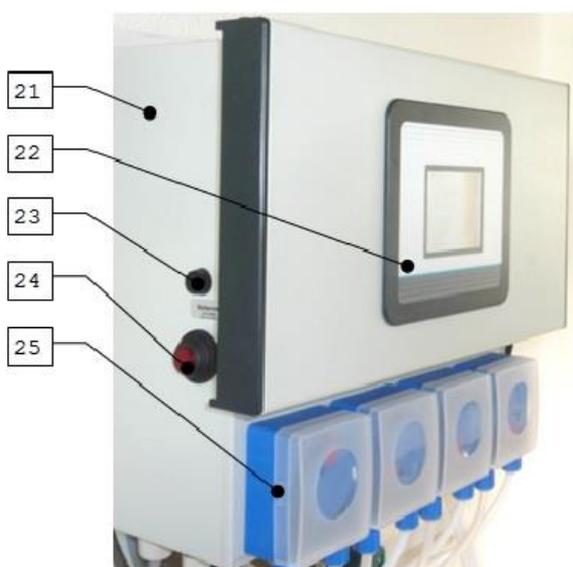
После завершения подготовительных работ аппарат готов к началу эксплуатации. Включите аппарат с помощью главного переключателя (если это еще не сделано).

6.2 Управление – программное обеспечение

Управление автоматической системой подачи воды на печь сауны осуществляется с помощью сенсорного дисплея, расположенного на передней стороне аппарата.

Команды внешнего управления (например, кнопки) и устройство для сообщений о неисправности могут быть размещены внутри корпуса распределительного механизма.

Иллюстрация 12, управление с помощью сенсорного дисплея



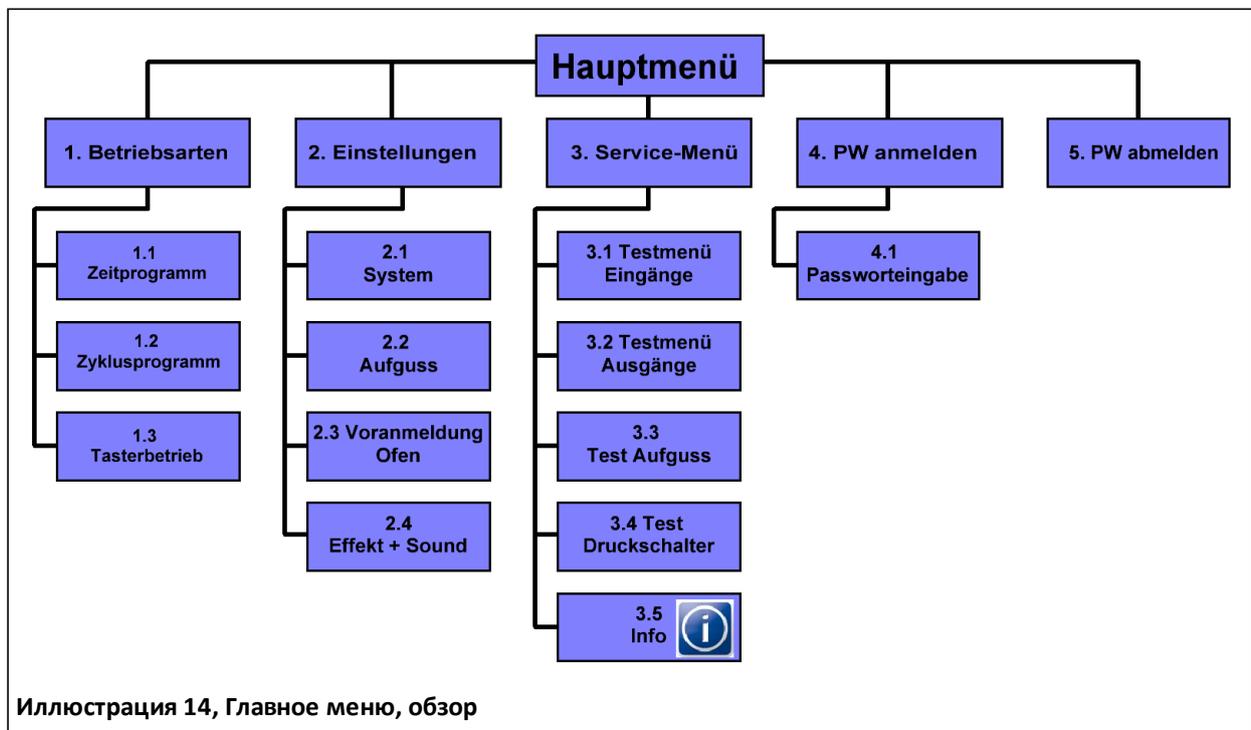
Пояснения:

- 21. Корпус управления
- 22. Сенсорный дисплей
- 23. Главный предохранитель F0
- 24. Главный переключатель
- 25. Насосы-дозаторы 1-4

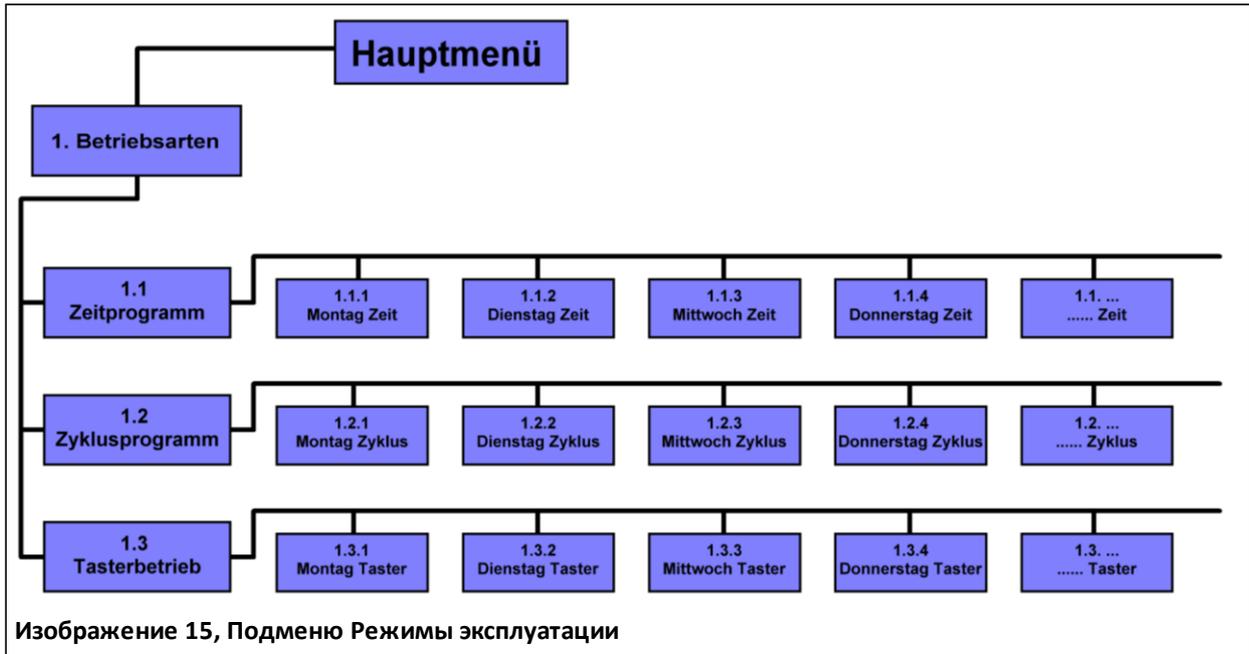


Для более простого обслуживания и защиты сенсорного дисплея в комплекте имеется специальный манипулятор.

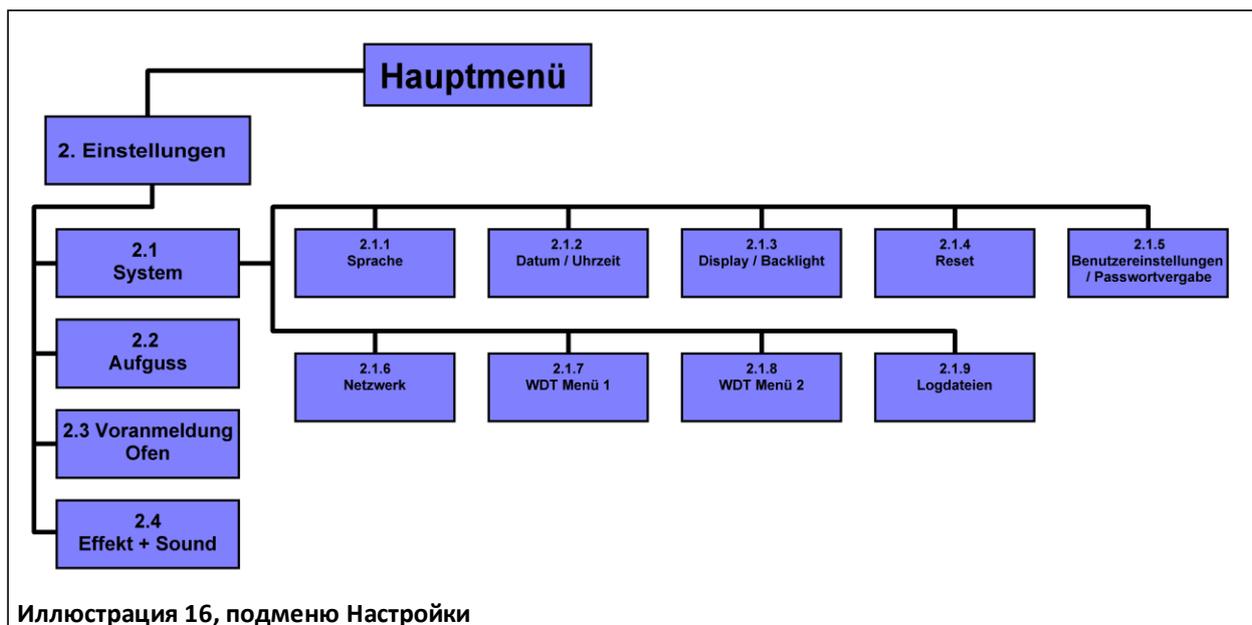
6.2.1 Структура меню управления



Обзор Главного меню (см. Глоссарий 2)



Подменю Режимы эксплуатации (см. Глоссарий 3)



Подменю Настройки (см. Глоссарий 4)

6.2.2 Блок-схема программы управления

Пример с началом работы через Меню (программа времени или циклический режим) см. Глоссарий 5

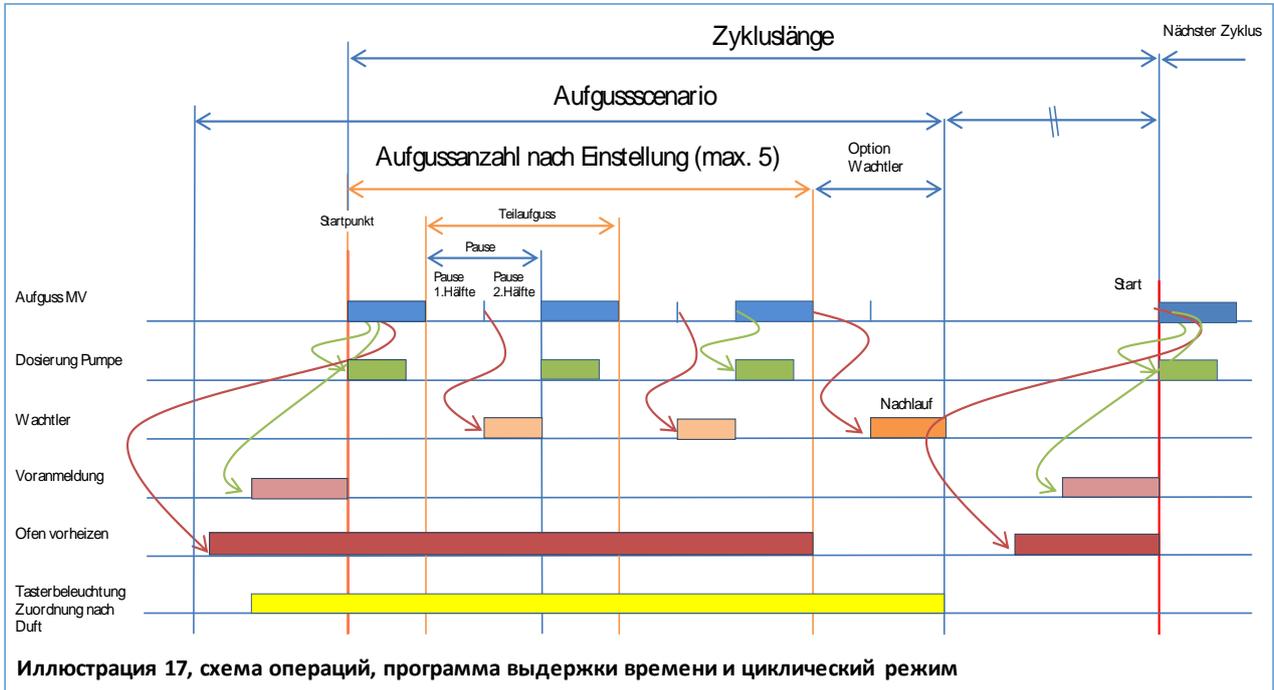
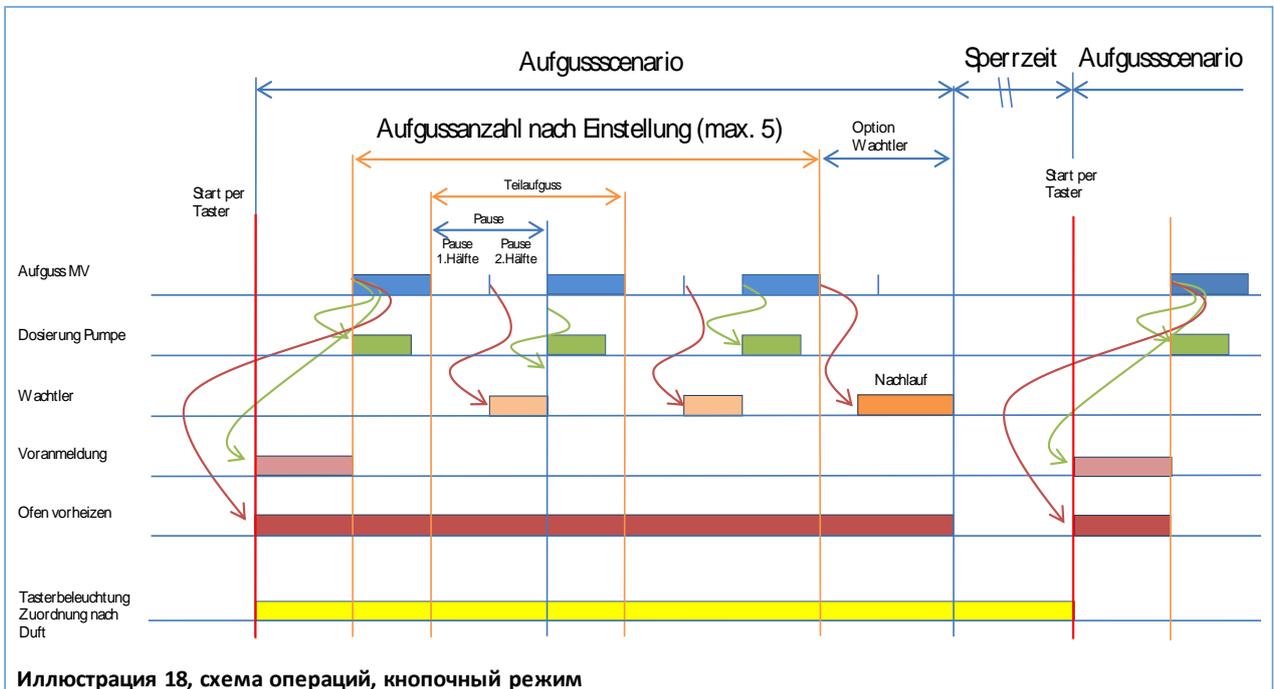


Схема операций с 3 частичными подачами

Пример с началом работы через кнопки (кнопочный режим)

Схема операций с 3 частичными подачами





6.3 Главное меню

После включения аппарата боковым главным переключателем Вы окажетесь в главном меню.

В главном меню Вы можете выбрать 5 основных групп.



Пояснение символов

Главное меню

1.  Режимы эксплуатации
2.  Настройки
3.  Меню Сервис
4.  Вход (логин), доступ к различным уровням
5.  Выход из доступа к уровням. Успешный выход сопровождается появлением символа «0» на информационной панели!

Информационная панель



Информационная панель всегда находится на нижнем крае экрана. Здесь отражается следующая информация:

- Сообщение о режиме эксплуатации; например, Сброс системы
- Название прибора; Sauna Plus 8
- Уровень прав пользователя; 0 - 7
- 00:00:00; Время следующей заливки
- День недели, дата, время

Навигационное поле



При нажатии на поле ввода данных автоматически появится навигационное поле с значками белого цвета. Выбранные параметры настраиваются кнопками-стрелками и подтверждаются кнопкой .

Кнопка сохраняет параметры, прерывает ввод.

6.3.1 Главное меню Вход

Прежде чем Вы сможете ввести настройки аппарата, Вам нужно авторизоваться.

Для этого нажмите кнопку «Логин»  в Главном меню, чтобы ввести



пароль на доступ к желаемому уровню пользователя.

Для настройки управления есть несколько разных уровней пользователя от 0 до 7.

Уровень пользователя 0	Гость
Право чтения	
Уровень пользователя 1	Клиент
ограниченные изменения	
Уровень пользователя 2	Техник 1
более комплексные изменения	
Уровень пользователя 3	Техник 2
более комплексные изменения	
Уровень пользователя 4	Сетевой администратор
доступ для заводской сервисной службы	
Уровень пользователя 5	отменить пароль
доступ для партнеров	
Уровень пользователя 6	WDT Меню 1
доступ для заводской сервисной службы	
Уровень пользователя 7	WDT Меню 2
доступ для заводской сервисной службы	



СОВЕТ!

Предварительно установленные пароли Вы найдете в листе эксплуатационных параметров в разделе 9.4.

При успешном входе на дисплее информационной панели зеленым цветом отображается соответствующий уровень пользователя. Теперь Вы можете осуществить выбор желаемых настроек управления. Когда Вы закончите выбор настроек, покиньте меню с помощью кнопки выхода



. См. также *раздел 6.8.*

Автоматический выход:

После определенного настройками времени ожидания дисплей переключится на программу-заставку. Через минуту программа-заставка приглушит освещение экрана и произойдет автоматический выход на уровень пользователя 0.

Для изменения настроек Вам придется повторно пройти авторизацию.

6.4 Меню Режимы эксплуатации

Режимы эксплуатации



Пояснения символов



Кнопка «Вернуться»

Эта кнопка вернет Вас к предыдущему просмотру.



Кнопка «Вернуться в меню Пуск»

Эта кнопка вернет Вас к меню Пуск.

Вы можете выбрать 3 режима эксплуатации:

1. Режим программы времени
2. Режим циклической программы
3. Режим эксплуатации в кнопочном режиме

6.4.1 Режим эксплуатации Программа времени

В этом режиме Вы можете настроить до 24 вариантов индивидуального времени подачи воды для каждого дня недели. Вы можете



самостоятельно определять время пуска, насос и количество желаемых повторов подачи воды.



Запустить / выбрать режим Программа времени



Выбрать настройки для программы времени



Подтвердить текст кнопкой . (перевод текста экрана см. в Глоссариях)



В правой колонке Вы можете активировать или деактивировать любой отдельный день недели с помощью соответствующей кнопки . (см. глоссарий 6)

В левой колонке Вы можете выбрать определенный день недели, чтобы внести данные о времени пуска и необходимые параметры.



Меню времени для каждого дня недели



Nr	Start	Aktiv	Pumpe	Anzahl
1	--:--	N	1	1
2	--:--	N	1	1
3	--:--	N	1	1
4	--:--	N	1	1
5	--:--	N	1	1
6	--:--	N	1	1

Tasterbetrieb 00:00:00 Sauna Plus 8 7
Di 22.04.14 13:54:31

Здесь Вы видите незаполненную форму ввода данных. Вы можете ввести 24 разных времени пуска с соответствующими параметрами. См. глоссарий 7.



Nr	Start	Aktiv	Pumpe	Anzahl
1	--:--	N	1	1
2	--:--	N	1	1
3	--:--	N	1	1
4	--:--	N	1	1
5	--:--	N	1	1
6	--:--	N	1	1

Std : Min
↑ ↑
↓ ↓
OK ESC

Tasterbetrieb 00:00:00 Sauna Plus 8 7
Di 22.04.14 13:55:57

При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Введите настройки желаемых параметров и сохраните введенные данные.

В колонке **Aktiv** можете активировать **J**, или деактивировать **N** время.

В колонке **Pumpe** Вы можете выбрать насос-дозатор, а тем самым соответствующий ароматизатор. В зависимости от комплектации может иметься от 1 до 4 разных насосов.

В колонке **Anzahl** Вы можете определить количество повторов подачи воды.

Сохраните введенные данные кнопкой **SAVE**.

Пользуйтесь кнопкой  для перехода вниз.

Nr	Start	Aktiv	Pumpe	Anzahl
1	07:00	J	4	4
2	11:00	J	3	5
3	13:05	J	1	3
4	13:15	J	2	1
5	20:00	J	1	2
6	23:00	J	2	4

Tasterbetrieb Sauna Plus 8 7
00:00:00 Di 22.04.14 14:08:43

Вы можете ввести время пуска в любой последовательности. После сохранения с помощью кнопки **SAVE** введенные варианты времени автоматически сортируются.

Варианты времени пуска должны расходиться как минимум на 30 минут! Если введенный интервал окажется короче, при сохранении настроек система сообщит об ошибке: поле **Start** будет окаймлено красным цветом. Внесите соответствующие изменения времени пуска и повторно сохраните настройки.

Einstellungen für Tag übernehmen:	
Montag	Dienstag
Mittwoch	Donnerstag
Freitag	Samstag
Sonntag	

OK ESC

Tasterbetrieb Sauna Plus 8 7
00:00:00 Di 22.04.14 14:09:46

Далее программа управления запросит Вас о сохранении настроек для других дней недели. Отметьте зеленым цветом все дни, на которые Вы хотели бы распространить выбранные настройки, и подтвердите свой выбор кнопкой **OK**. (дни недели см. в предыдущих глоссариях)



Распространить настройки параметров; кнопка  подтверждает выбор,  отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.4.2 Режим эксплуатации Циклическая программа

С помощью режима эксплуатации Циклическая программа Вы можете запрограммировать два индивидуальных цикла подачи воды для каждого дня недели. Вам предоставлена возможность самостоятельно определять время пуска и остановки, продолжительность цикла, выбор насоса и количество повторов.



 запустить / выбрать режим эксплуатации Циклическая программа



выбрать настройки циклической программы



Подтвердить текст кнопкой .

Перевод текста экрана см. в Глоссарии



В правой колонке Вы можете активировать или деактивировать любой отдельный день недели с помощью кнопки .

В левой колонке Вы можете выбрать определенный день недели, чтобы внести данные о времени пуска и необходимые параметры.

Меню Цикл на каждый день недели

← Montag Zyklus →

Nr	Start	Stop	Zyklus	Pumpe	Anzahl
1	07:30	12:30	10	3	2
2	12:40	16:00	10	2	3

Alternation

Tasterbetrieb Sauna Plus 8 7
00:00:00 Di 22.04.14 14:16:20

Здесь Вы видите заполненную форму ввода данных. Вы можете ввести 2 разных периода времени с соответствующими параметрами. В эти периоды в кабине сауны будет работать циклический режим.



Nr	Start	Stop	Zyklus	Pumpe	Anzahl
1	07:30	12:30	10	3	2
2	12:40	16:00	10	2	3

Alternation: **aktiv**

Std: Min

OK ESC SAVE

Tasterbetrieb: 00:00:00

Sauna Plus 8

Di 22.04.14 14:17:34

При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Настройте необходимые параметры и сохраните введенные данные.

Колонка **Nr**: возможна настройка 2 различных периодов работы, например, до обеда, сауна для дам №1 и после обеда, общая сауна №2. Периоды должны расходиться по времени как минимум на 30 минут! Это означает, что окончание периода №1 происходит за 30 минут до начала периода №2. Если введенный интервал окажется короче, при сохранении настроек система сообщит об ошибке: поле **Start** будет окаймлено красным цветом. Внесите соответствующие изменения времени пуска и повторно сохраните настройки.

В колонке **Zyklus** Вы можете настраивать продолжительность цикла в минутах по 2 последовательным подачам воды на этом интервале. Кнопкой **OK** сохраните введенные данные.

В колонке **Pumpe** Вы можете выбрать насос-дозатор, а тем самым соответствующий ароматизатор. В зависимости от комплектации может иметься от 1 до 4 разных насосов.

В колонке **Anzahl** Вы можете настраивать количество повторов заливок.

Сохраните введенные данные кнопкой **SAVE**.

При активизации функции **Alternation** - чередование, аппарат будет самостоятельно менять насосы-дозаторы. Эта функция возможна только при наличии более чем 1 насоса-дозатора.



COBET!

Если цикл продолжается до полуночи, то в настройках необходимо указать время 23:59. При введении 00:00 система откажет в запуске цикла!

Блоки времени должны расходиться на 30 минут



Сохраните введенные данные кнопкой **SAVE**.



Далее программа управления запросит Вас о сохранении настроек для других дней недели. Отметьте зеленым цветом все дни, на которые Вы хотели бы распространить выбранные настройки и подтвердите свой выбор кнопкой **OK**.

Распространить настройки параметров; кнопка  подтверждает выбор,  отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.4.3 Кнопочный режим эксплуатации

С помощью кнопочного режима эксплуатации Вы можете определять, в какие дни недели и в какое время подача воды в кабине сауны может



запускаться посетителями сауны.



запустить / выбрать кнопочный режим эксплуатации



выбрать настройки для кнопочного режима

Перевод текста см. в глоссарии



Подтвердите текст кнопкой



В правой колонке Вы можете активировать или деактивировать любой отдельный день недели с помощью кнопки `aktiv`.

В левой колонке Вы можете выбрать определенный день недели, чтобы внести данные о времени пуска и необходимые параметры.

Кнопочное меню на каждый день недели



Здесь Вы видите заполненную форму ввода данных. Вы можете ввести 2 разных периода с соответствующими параметрами. В эти периоды в кабине сауны будет функционировать кнопочное управление.



При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Настройте необходимые параметры и сохраните введенные данные.

В колонке Вы можете выбрать насос-дозатор, а тем самым соответствующий ароматизатор. В зависимости от комплектации может иметься от 1 до 4 разных насосов.

В колонке Вы можете настраивать количество повторов подачи воды.

Сохраните введенные данные кнопкой .

Если в Вашей комплектации предусмотрено несколько кнопок, то активируйте функцию .

В поле - блокировка - введите время в минутах. В этот период следующая подача воды по кнопочному управлению будет заблокирована.

Сохраните введенные данные кнопкой .



Далее программа управления запросит Вас о сохранении настроек для других дней недели. Отметьте зеленым цветом все дни, на которые Вы хотели бы распространить выбранные настройки и подтвердите свой выбор кнопкой .

Распространить настройки параметров; кнопка подтверждает выбор, отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.5 Меню Настройки

В этом меню Вы можете осуществлять настройки системы, подачи воды предварительной заявки, а также эффекты и звуки.



На сенсорном экране Вы можете выбрать 4 группы настроек:

1. Меню Система
2. Настройки подачи воды
3. Печь
4. Эффект + звук

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении)



6.5.1 Меню Система

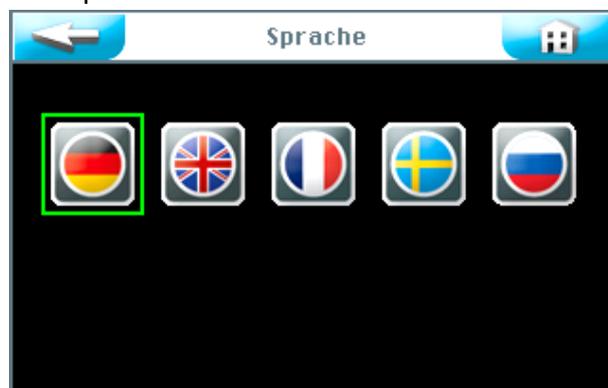
На сенсорном экране Вы можете выбрать 9 функций:

1. Язык
2. Дата + время
3. Дисплей + лампа подсветки
4. Сброс
5. Настройки пользователя / ввод пароля
6. Схема сети
7. WDT меню 1
8. WDT меню 2
9. Файлы регистрации

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру.

6.5.1.1 Sprache

Выберите язык.



Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру.

6.5.1.2 Дата + время

Используя кнопки-стрелки, Вы можете выбрать нужную дату и время. Сохраните введенные данные с помощью кнопки . Как только кнопка будет нажата, начнется отсчет времени!



Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру.



СОВЕТ!

Перевод времени на летний и зимний варианты осуществляется вручную!

6.5.1.3 Дисплей + лампа подсветки

Здесь Вы можете выбрать настройки для дисплея и кнопок.

Яркость экрана

При прикосновении к экрану индикаторы работают на полной яркости **Displayhelligkeit**. После выбора настроек в меню **Verzögerung** - Режим ожидания - дисплей переключится на программу-заставку. Через минуту заставка сменится на параметр **Display gedimmt**. Освещение дисплея будет приглушено и произойдет автоматический выход на уровень пользователя 0.

Подсветка кнопок

Подсветка кнопок настраивается для активного и неактивного варианта в %.



При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Настройте необходимые параметры и сохраните введенные данные.





СОВЕТ!

Внесите настройки параметров в лист эксплуатационных данных в разделе 9.4. Там же находятся данные заводских настроек.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру.



Распространить настройки параметров; кнопка подтверждает выбор, отменяет.

6.5.1.4 Сброс

Если Вы хотели бы вернуться к заводским настройкам управления,



воспользуйтесь кнопкой - Сброс - в меню Система.

Возврат к заводским настройкам зависит от уровня пользователя, под которым Вы вошли в систему (заводские настройки см. в листе эксплуатационных данных в *разделе 9.4*).

На **уровнях пользователя 2 и 3** к заводским настройкам возвращаются следующие разделы меню:

кнопочное управление, дисплей и лампа подсветки, подача, а также печь.

На **уровне пользователя 5** дополнительно к уровню 3 возвращаются все пароли уровней 1 – 4.

На **уровне 6** – настройки времени и дня недели.

На **уровне 7** – наименование изделия, номер серии, а также время и дата.

На **уровне 4** осуществляется возврат к сетевым настройкам.

Перевод текста экрана см. в глоссарии



Подтвердите выбор кнопкой , чтобы вернуть программное обеспечение к заводским настройкам. Если Вы прервете процесс кнопкой , сохранятся предыдущие настройки. Заводские настройки находятся в листе эксплуатационных данных в *разделе 9.4*.

6.5.1.5 Настройки пользователя / Ввод пароля

Здесь осуществляется изменение паролей для различных уровней пользователя. Предварительные настройки паролей находятся в листе эксплуатационных данных в *разделе 9.4*.



Выберите, какой пароль необходимо изменить. [Перевод текста экрана см. в глоссарии](#)

- | | |
|--|------------------------------|
| Уровень пользователя 1 Потребитель | Пароль должен иметь 4 знака |
| Уровень пользователя 2 Техник 1 | Пароль должен иметь 5 знаков |
| Уровень пользователя 3 Техник 2 | Пароль должен иметь 6 знаков |
| Уровень пользователя 4 Сетевой администратор | Пароль должен иметь 7 знаков |



Введите пароль и подтвердите ввод кнопкой . [Перевод текста экрана см. в Глоссарии](#)

Если после ввода данных индикатор меняется на „System Menü“ - Меню системы -, то изменение пароля прошло успешно. Выбранный уровень пользователя в строке информации становится зеленым.



СОВЕТ!

Внесите изменения пароля в лист эксплуатационных данных.

6.5.1.6 Сеть

В настоящее время эта функция не активна.



6.5.1.7 WDT Меню 1

В этом меню оператору принадлежит только право чтения. Изменения могут вносить только представители сервисной службы фирмы WDT.



6.5.1.8 WDT Меню 2

В этом меню оператору принадлежит только право чтения. Изменения могут вносить только представители сервисной службы фирмы WDT.



6.5.1.9 Файл регистрации

В файле регистрации содержатся последние 255 событий, касающиеся программного обеспечения. Сообщения об ошибках выделены красным цветом.

Logdatei					
Nr	Datum	Zeit	Co	Beschreibung	
207	21.04.15	10:28	1	System neustart	
206	21.04.15	10:28	2	230V Abschaltung	
205	21.04.15	10:27	1	System neustart	
204	21.04.15	10:27	2	230V Abschaltung	
203	21.04.15	10:26	1	System neustart	
202	21.04.15	10:26	2	230V Abschaltung	
201	21.04.15	10:25	1	System neustart	
200	21.04.15	10:25	2	230V Abschaltung	
199	21.04.15	10:24	1	System neustart	
198	21.04.15	10:23	2	230V Abschaltung	
197	21.04.15	10:16	1	System neustart	
196	21.04.15	10:16	2	230V Abschaltung	
195	21.04.15	10:13	1	System neustart	
194	21.04.15	10:13	2	230V Abschaltung	
193	21.04.15	10:12	1	System neustart	
192	21.04.15	09:26	2	230V Abschaltung	
Zyklusprogramm		Sauna Plus V8		0	
00:00:00		Di 21.04.15 10:34:21			

6.5.2 Меню Подача

В меню Подача настраиваются параметры подачи воды на печь сауны.

Aufguss		
Voranmeldung	0 sek	<input type="button" value="aktivieren"/>
Aufgussdauer	5 sek	
Pausenzeit	5 sek	

Laufzeit Pumpe 1	5 sek	
Laufzeit Pumpe 2	5 sek	
Laufzeit Pumpe 3	5 sek	
Laufzeit Pumpe 4	5 sek	
<input type="button" value="SAVE"/>		
Tasterbetrieb		Sauna Plus 8
00:00		Do 16.07.15 14:16:08

Предварительное оповещение:

Здесь Вы можете настраивать время предварительного оповещения для какого-либо элемента управления (например, света) при подаче воды в сауну. Предварительное оповещение означает, что перед подачей будет осуществлен запуск данного элемента, чтобы предупредить клиента о предстоящей подаче воды.

Продолжительность подачи воды:

Продолжительность подачи воды на печь сауны (время открытия электромагнитного клапана)

Продолжительность паузы:

Пауза между двумя повторами подачи воды.

Время работы насоса X:

Здесь осуществляются настройки времени работы насосов-дозаторов с ароматизаторами во время подачи воды. Если время работы насоса больше продолжительности подачи воды, насос прекратит работу одновременно с окончанием процесса подачи. Так предотвращается попадание неразведенного ароматизатора на печь сауны.



Настройте необходимые параметры и сохраните их кнопкой .



Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру.

Распространить настройки параметров; кнопка  подтверждает выбор,  отменяет его.

6.5.3 Меню Печь

Задержка включения:

Задерживает первую подачу воды на выбранный промежуток времени после включения напряжения.

Печь сауны:

Автоматическая система подачи воды Sauna Plus 8 располагает возможностью отправления специальной команды на блок управления печи перед подачей воды, чтобы еще раз прогреть ее до высокой температуры. В этом меню осуществляются настройки времени предварительного разогрева. Эта функция имеется не во всех видах печей для сауны!



СОВЕТ!

При выборе режима кнопочного управления время предварительного разогрева печи сауны совпадает со временем предварительного оповещения!



Нажатие соответствующих полей экрана позволяет активировать или деактивировать оба процесса, а также настроить желаемое время.

Перевод текста экрана см. в Глоссарии

После завершения ввода сохраните введенные данные кнопкой .



Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру.
Распространить настройки параметров; кнопка подтверждает
выбор, отменяет его.

6.5.4 Меню Декоративное освещение и звук



Декоративное освещение :

Эта команда управляет световым эффектом во время предварительного оповещения о подаче и / или во время самой подачи воды на печь сауны. Декоративное освещение можно активировать ко времени предварительного оповещения и / или к подаче воды.

Предварительное оповещение:

Предварительное время до подачи воды настраивается вместе с предварительным оповещением в меню *Подача воды*, см. раздел 6.5.2.

Подача воды:

Продолжительность подачи; настройки времени см в меню *Подача воды*, см. Раздел 6.5.2.

Звуковой эффект:

Команда управляет звуковым эффектом во время предварительного оповещения о подаче воды и / или во время самой подачи. Звуковой эффект можно активировать ко времени предварительного оповещения и / или к подаче воды.

Предварительное оповещение:

Предварительное время до подачи воды настраивается вместе с предварительным оповещением в меню *Подача воды*, см. раздел 6.5.2.

Подача воды:

Продолжительность подачи; время настраивается в меню *Подача*, см. *Раздел 6.5.2*.

После завершения ввода сохраните введенные данные кнопкой .



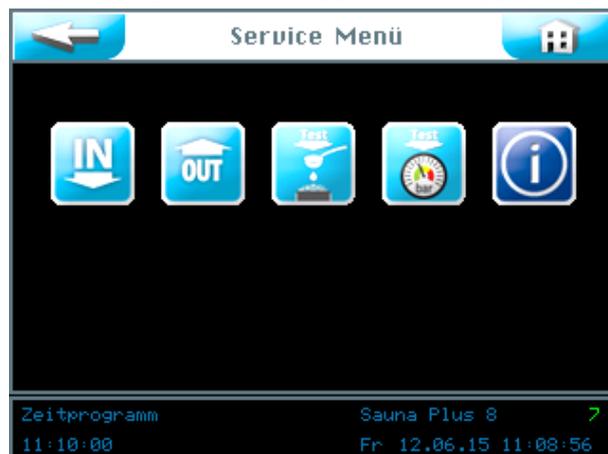
Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру.

Распространить настройки параметров; кнопка подтверждает выбор, отменяет.

6.6 Меню Сервис

В меню Сервис осуществляются проверки функционирования отдельных исполнительных элементов и управления. Они служат также для поиска ошибок.

В меню Сервис Вы найдете также данные об аппарате.



На сенсорном экране Вы можете выбрать 5 меню Сервис.

1. Тестовое меню Входы
2. Тестовое меню Выходы
3. Тестовое меню Подача (воды)
4. Тестовое меню Реле давления
5. Меню Информация

6.6.1 Тестовое меню Входы

С помощью этой функции Вы можете протестировать 5 электрических входов управления. (см. Глоссарий 8)



Nr	Eingang	Klemme	Test
1	Taster 1	SL12 1/2	0
2	Taster 2	SL12 3/4	0
3	Taster 3	SL12 5/6	0
4	Taster 4	SL12 7/8	0
5	Druckschalter	SL15 1/2	1

Testprogramm: Sauna Plus 8 7
00:00:00 Di 22.04.14 15:23:41

В колонке Тест отражается фактическое состояние на соответствующем входе.

Если на входе отсутствует электрический сигнал, появляется индикатор .

Если на входе имеется электрический сигнал, появляется зеленый индикатор .

Пояснение:

Кнопки 1 – 4: есть сигнал от соответствующей кнопки (активно только при кнопочном управлении).

Реле давления: есть сигнал от реле давления.

Клемма: идентификация места клеммы на плате.

6.6.2 Тестовое меню Выходы

С помощью этой функции Вы можете протестировать 16 электрических входов управления.

Nr	Ausgang	Klemme	Test
1	Pumpe 1	SL10 1/2	Aus
2	Pumpe 2	SL10 3/4	Aus
3	Pumpe 3	SL10 5/6	Aus
4	Pumpe 4	SL10 7/8	Aus

Testprogramm: Sauna Plus 8
00:00:00 Di 22.04.14 15:25:03

Выберите желаемый тестовой прогон и запустите его нажатием на поле **Aus**. См. Глоссарий 9

Тест № 1 - 4

Nr	Ausgang	Klemme	Test
1	Pumpe 1	SL10 1/2	Aus
2	Pumpe 2	SL10 3/4	Test
3	Pumpe 3	SL10 5/6	Aus
4	Pumpe 4	SL10 7/8	Aus

28

В поле появится надпись зеленого цвета **Test** и отсчет времени на часах от 30 секунд до 0.

В течение этого времени на выходе появляется электрический сигнал. Если к соответствующему выходу подключен потребитель, произойдет его запуск на 30 секунд.

Тест № 5 - 8

Nr	Ausgang	Klemme	Test
5	Wachtler	SL2 1/2	Aus
6	Effektbeleuchtung	SL3 1/2	Aus
7	Voranmeldung	SL4 1/2	Aus
8	Magnetventil	SL5 1/2	Aus

0



COBET!

Тест № 5, реле контроля неактивно.

Тест № 9 - 12

Testmenue Ausgänge			
Nr	Ausgang	Klemme	Test
9	Störmeldung	SL6	Aus
10	Sound	SL7	Aus
11	Saunaofen	SL8	Aus
12	Reserve		Aus

Тест № 13 – 16

Test Ausgänge			
Nr	Ausgang	Klemme	Test
13	Tasterbel. 1	SL11 1/2	Aus
14	Tasterbel. 2	SL11 3/4	Aus
15	Tasterbel. 3	SL11 5/6	Aus
16	Tasterbel. 4	SL11 7/8	Aus

6.6.3 Тестовое меню Подача воды

С помощью этого теста осуществляется контроль функционирования процесса подачи воды.

В тестовом меню Подача воды отсматривается полный ее цикл. Запустите проверку нажатием кнопки .

Test Aufguss			
Nr	Ausgang	Klemme	Test
1	Ofen hochheizen	Aus	0
2	Voranmeldung	Aus	0
3	Aufguss Pumpe1	Aus	0
4	Aufguss Pumpe2	Aus	0
5	Aufguss Pumpe3	Aus	0
6	Aufguss Pumpe4	Aus	0
7	Effektbeleuchtung	Aus	0
8	Sound	Aus	0
9	Wachtler	Aus	0
10	Störmeldung	Aus	0

Testprogramm	Sauna Plus 8
00:00:00	Di 22.04.14 15:30:53

См. Глоссарий 10

Произойдет последовательный запуск тестирования 10 функций примерно по 5 секунд. Оператор контролирует корректность функций выбранных элементов управления.



№	Функция	Статус	Значение
1	Ofen hochheizen	Test	0
2	Voranmeldung	Ok	0
3	Aufguss Pumpe1	Ok	0
4	Aufguss Pumpe2	Ok	0
5	Aufguss Pumpe3	Ok	0
6	Aufguss Pumpe4	Test	4
7	Effektbeleuchtung	Aus	0
8	Sound	Aus	0
9	Wachtler	Aus	0
10	Störmeldung	Aus	0

Testprogramm: Sauna Plus 8
00:00:00 Di 22.04.14 15:32:20

Если тестирование активировано, появляется индикатор на соответствующем выходе регистрируется электрический сигнал. Затем соответствующее поле переключается на индикатор .



№	Функция	Статус	Значение
1	Ofen hochheizen	Ok	0
2	Voranmeldung	Ok	0
3	Aufguss Pumpe1	Ok	0
4	Aufguss Pumpe2	Ok	0
5	Aufguss Pumpe3	Ok	0
6	Aufguss Pumpe4	Ok	0
7	Effektbeleuchtung	Ok	0
8	Sound	Ok	0
9	Wachtler	Ok	0
10	Störmeldung	Ok	0

Testprogramm: Sauna Plus 8
00:00:00 Di 22.04.14 15:34:25

По завершению процесса тестирования все отдельные тесты помечаются индикатором .



СОВЕТ!

В этом тесте не генерируются сообщения об ошибках. Специалист, который проводит тест, должен контролировать / наблюдать за правильностью функционирования отдельных элементов!

6.6.4 Тестовое меню Реле давления

Этот тест проверяет функционирование реле давления.



ОПАСНОСТЬ!

Корректная работа реле давления особенно важна, так как оно препятствует попаданию неразведенного ароматизатора на печь сауны.

При неисправности реле давления или отсутствии воды для подачи аппарат не готов к эксплуатации, так как большинство ароматических веществ относятся к легковоспламеняющимся материалам!

Запустите тестовое меню Реле давления зеленой кнопкой Start. Тестирование заканчивается автоматически. Затем появляется индикатор соответствующего сообщения. См. Глоссарий 11



См. информацию об устранении неисправностей в *Разделе 7.3* «Недостаточное давление воды на входе»



См. информацию об устранении неисправностей в *Разделе 7.3* «Переключатель неисправен».



Тестирование успешно завершено. Нормальная работа реле давления.

6.6.5 Меню Информация

Нажмите кнопку в меню Сервис, чтобы вызвать характеристики аппарата. См. Глоссарий 12



6.7 Вход

См. Раздел 6.3.1.

6.8 Выход

Нажмите кнопку в главном меню для смены уровня



пользователя на 0 (оперативный уровень). Индикатор на панели информации сменится на 0.

Автоматический выход:

После настраиваемого времени ожидания дисплей переключается на программу-заставку. Через 1 минуту программа-заставка приглушит

освещение и осуществится автоматический выход на уровень пользователя 0.

Если Вы хотите изменить настройки, Вам придется пройти повторную авторизацию

6.9 Опциональные функции

отсутствуют

6.10 Заправка расходных материалов

Ароматизатор

Удалите пустой контейнер ароматизатора. Отвинтите крышку нового контейнера и просверлите в ней отверстие диаметром мин. 7 мм. Навинтите крышку на место и поставьте контейнер на консоль автоматической системы подачи воды. Вставьте всасывающий шланг максимально глубоко в контейнер, чтобы его конец касался дна контейнера и использовалось все его содержимое.

7 Техническое обслуживание, уход, неисправности

7.1 Техническое обслуживание аппарата

Рекомендуется проводить регулярное техническое обслуживание аппарата с привлечением специалистов фирмы-подрядчика.

Для обеспечения нормальной работы аппарата следует обратить внимание на следующие пункты:

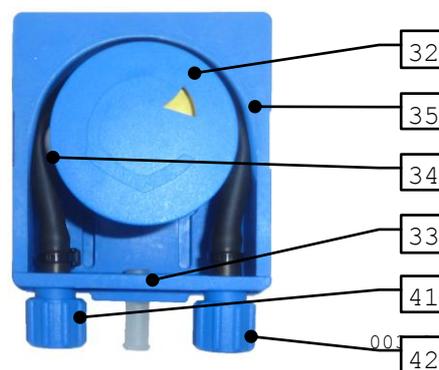
1. Регулярная очистка устройства
2. Своевременное пополнение расходных материалов
3. Контроль и техническое обслуживание в соответствии с протоколом технического обслуживания *см раздел 9.5.*

7.1.1 Проверка дозирующего клапана

Некоторые ароматические концентраты становятся причиной образования наслоений в дозирующей подводке и клапане системы. Это может привести к обратному всасыванию воды при ее подаче на печь сауны или к перебоям в работе клапана, особенно, если дозирующий шланг уже поврежден. Поэтому необходимо проводить проверку дозирующего клапана каждые 6 месяцев. При замене контейнеров с ароматизаторами впусите немного воздуха от насоса и наблюдайте за воздушными пузырьками при работающем насосе-дозаторе. Если пузырек воздуха продвигается во всасывающем/напорном шланге, то система дозирования работает правильно. Если пузырек воздуха только двигается туда и обратно, это значит, что клапан-дозатор забит. Для очистки клапана снимите дозирующий шланг с клапана-дозатора, вывинтите клапан-дозатор, промойте его теплой водой либо сполосните спиртом. Если эти действия не устранят проблему, замените клапан.

7.1.2 Проверка / замена шланга

Шланг насоса постоянно подвергается механической и химической нагрузке. Поэтому при каждой замене ароматизаторов необходимо проводить проверку шланга насоса, чтобы вовремя заметить повреждения шланга и заменить его.



Необходимо менять шланг каждые 6 месяцев и чаще, в случае использования агрессивных видов ароматизаторов!

Детали дозирующего шлангового насоса



Иллюстрация 20, шланговый насос-дозатор, детали

Замена шланга насоса:

Для замены шланга осторожно выдвинуть вперед держатель в месте присоединения к подводке, удалить прозрачный кожух насоса и предохранительную шайбу. Повернуть обойму ролика вправо и вытащить дозирующий шланг через паз на обойме ролика. (см. также иллюстрации в *Разделе 5.2*).

Вытащить держатель шланга с дозирующим шлангом из проводника, острым ножом или кусачками осторожно удалить кабельную стяжку в местах присоединения к шлангу. Необходимо следить за тем, чтобы не повредились штуцера шланга. Надеть новый дозирующий шланг на

штуцера до упора, так чтобы маркировки на концах шланга были впереди. Это предотвращает перекрут шланга. Зафиксировать концы шланга хомутиками и обрезать выступающие концы хомутика. После вставки держателя шланга поверните обойму ролика против часовой стрелки осторожно вдавите шланг в корпус (см. иллюстрации в разделе 5.2). Установите предохранительную шайбу и кожух насоса.

7.1.3 Очистка разбрызгивателя печи

Через некоторое время после начала эксплуатации на разбрызгивателе печи наслаиваются известковые отложения. Для его очистки следует отключить автоматическую систему подачи воды, отвинтить разбрызгиватель, очистить его механически или с помощью неагрессивной кислоты и плотно навинтить его на место. Для уплотнения можно использовать только тефлоновую ленту.

7.1.4 Очистка грязевого фильтра

Очистка грязевых фильтров (2, страница 11) в подводке проводится в зависимости от степени загрязненности воды водопровода. Обычно это необходимо сделать вскоре после пуска аппарата в эксплуатацию и после каждого технического обслуживания, так как при монтаже грязь легко попадает в систему трубопровода и в воду. Закройте шаровой кран (1), отвинтите заглушку фильтра, достаньте фильтрующий элемент, очистите его под текущей водой и вставьте на место. Убедитесь в целостности герметизации.

7.2 Регулярная проверка воды

При использовании питьевой воды водопроводной сети проверка не требуется.

7.3 Устранение неисправностей / Коды неисправностей



СОВЕТ!

Дефекты переключателей или сенсорных датчиков могут стать причиной отсутствия электрического сигнала.

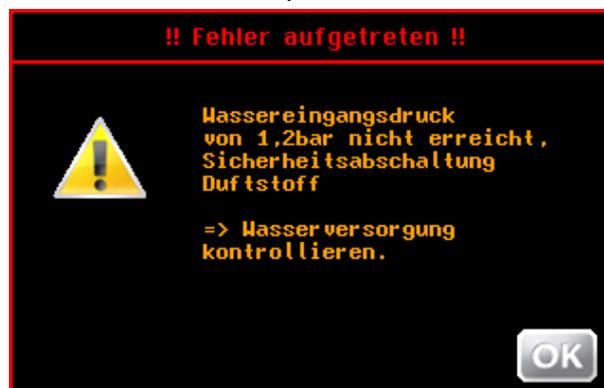
Сообщение о неисправностях

Для устранения неисправностей см. таблицу ниже. **Текст экрана см. в Глоссариях**

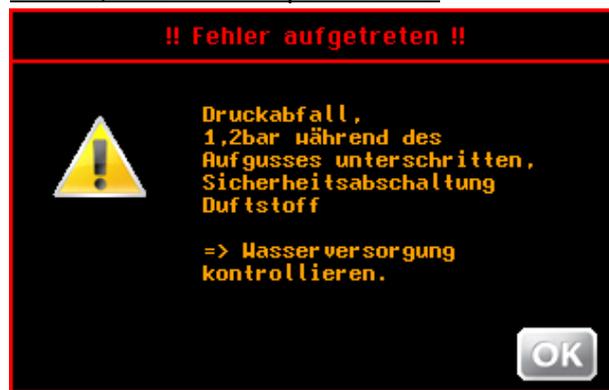


Сообщение о неисправности 1

Сообщение о неисправности 2



Сообщение о неисправности 3



Сообщение о неисправности 4



Обмен данными не возможен

Таблица неисправностей

Сообщение об ошибке / неисправности	Возможная причина	Меры
<u>Сообщение о неисправности 1</u> Неисправность реле давления, короткое замыкание	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект реле давления • Блокирована подводка подачи воды 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить и при необходимости заменить реле • Проверить подводку подачи воды
<u>Сообщение о неисправности 2</u> Давление воды на входе не достигает 1,2 бар. Аварийное отключение устройства ароматизатора.	<ul style="list-style-type: none"> • Прервана подача водоснабжения • Слишком низкое давление воды 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить систему водоснабжения • Проверить напор воды
<u>Сообщение о неисправности 3</u> Падение давления, во время подачи воды, давление не достигает 1,2 бар. Аварийное отключение устройства ароматизатора.	<ul style="list-style-type: none"> • Прервана подача водоснабжения • Слишком низкое давление воды 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить систему водоснабжения • Проверить напор воды
<u>Сообщение о неисправности 4</u> нет ответа	<ul style="list-style-type: none"> • Ошибка обмена данными между платой дисплея и платой блока управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Отключите аппарат с помощью главного выключателя и включите его снова через 5 секунд
Прибор не включается	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект главного предохранителя F0 • Дефект главного выключателя • Прервана подача электроснабжения 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить / заменить предохранитель • Проверить главный выключатель • Проверить электроснабжение
Не работает устройство	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильная настройка • Дефект главного предохранителя F1 платы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить / восстановить настройки • Заменить предохранитель F1
Не работает декоративное освещение	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект предохранителя декоративного освещения F3 • Неправильная настройка 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить предохранитель F3 • Проверить / восстановить настройки
Не работает предварительное оповещение	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект предохранителя F4 • Неправильная настройка 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить предохранитель F4 • Проверить / восстановить настройки

Не работает электромагнитный клапан	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект предохранителя F5, электромагнитного клапана воды • Дефект клапана / катушки 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить предохранитель F5 • Проверить / заменить электромагнитный клапан
Не работает дозировочный насос	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект предохранителя F10, F11, F12 или F13 • Дефект двигателя насоса 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить соответствующий предохранитель • Проверить / заменить двигатель насоса
Не работает кнопочное освещение	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект предохранителя F14 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить предохранитель F14
Не работает подача воды на печь	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект предохранителя F5 • Дефект электромагнитного клапана • Нет давления в водоснабжении • Забиты входные фильтры аппарата • Заблокирована подводка подачи воды 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить предохранители • Проверить / заменить электромагнитный клапан • Проверить водоснабжение • Очистить входные фильтры • Очистить подводку подачи воды
Не работает дозирование ароматизатора	<ul style="list-style-type: none"> • Дефект предохранителя F10 - F13 • Дефект насоса ароматизатора • Износ дозировочного насоса • Износ обоймы ролика • Забит дозировочный клапан 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить предохранители • Проверить / заменить насос • Заменить дозировочный шланг • Заменить обойму ролика • Проверить / очистить / заменить дозировочный клапан
Неправильная индикация времени	<ul style="list-style-type: none"> • Прекращение подачи электроэнергии дольше, чем на 20 дней • Дефект внутреннего аккумулятора 	<ul style="list-style-type: none"> • Настроить заново индикацию времени • Проверить / заменить аккумулятор

7.4 Специальная конструкция

В серийном производстве аппарат оборудован 1 насосом дозатора. В качестве специальной конструкции можно заказать до 4 насосов дозатора.

8 Снятие с эксплуатации – Хранение – Утилизация

8.1 Общие сведения

При снятии с эксплуатации аппараты следует полностью опустошить или защитить от мороза!

Утилизация старых деталей и производственного сырья

Демонтированные, загрязненные детали необходимо сначала тщательно очистить и потом утилизировать.

Старые детали и производственное сырье утилизируется в соответствии с предписаниями, действующими на месте эксплуатации, или отправляется на переработку для повторного использования. Если используемое производственное сырье подлежит особым предписаниям, обратите внимание на соответствующие указания в отношении упаковки. При возникновении сомнений запросите информацию об утилизации в соответствующих учреждениях по месту Вашего нахождения

Если это не представляется возможным, утилизируйте их как специальные отходы.

8.2 Автоматическая система подачи воды в сауне

При снятии эксплуатации автоматической системы подачи воды в сауне отключите аппарат с помощью главного переключателя.

Если этот снятие с эксплуатации длится более 30 дней необходимо вручную опустошить и очистить контейнеры ароматизаторов.

Дозировочные проводки ароматизаторов ополоснуть водой.

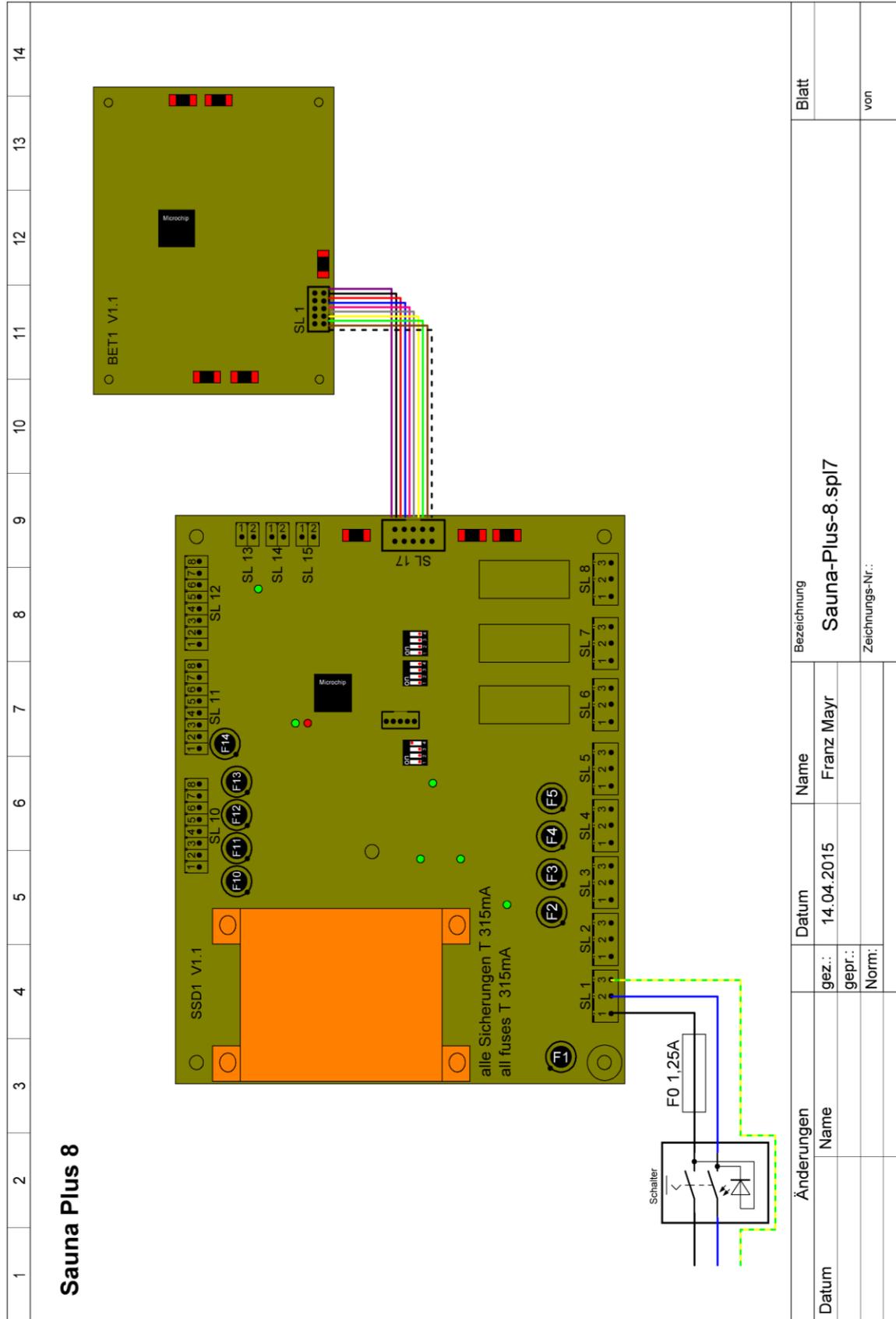
При снятии с эксплуатации все детали хранить в сухом и очищенном виде. Обоймы роликов насосов-ароматизаторов демонтировать так, чтобы не повредить дозировочный шланг. Способ действия – см. *Раздел 5.2.*

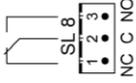
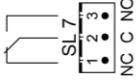
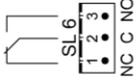
9 Документация

9.1 Декларация соответствия стандартам и нормам

9.2 План клемм

Указания к планам клемм: специальные планы клемм, подобранные к опциональному оборудованию автоматической системы подачи воды в сауне Sauna Plus 8 находятся рядом со шкафом распределительного устройства аппарата.



12		p-free (8A 230V/AC) Steuersignal Saunaofen control signal sauna heater	SL 15		2) GND Druckschalter pressure switch 1) IN Druckschalter pressure switch	
11		p-free (8A 230V/AC) Soundeffekt Sound	Eingänge / input	SL 14		2) GND reserve 1) IN reserve
10		p-free (8A 230V/AC) Störmeldung fault indication	Eingänge / input	SL 13		2) GND reserve 1) IN reserve
9		230V max. 60W Magnetventil Wasser solenoid valve water	Eingänge / input	SL 12		8) GND Taster Duft / push-button 4 7) IN Taster Duft / push-button 4 6) GND Taster Duft / push-button 3 5) IN Taster Duft / push-button 3 4) GND Taster Duft / push-button 2 3) IN Taster Duft / push-button 2 2) GND Taster Duft / push-button 1 1) IN Taster Duft / push-button 1
8		230V max. 60W Vorankündigung pre-indication	Eingänge / input	SL 11		8) GND Beleuchtung Taster 4 illumination push-button 4 7) + Beleuchtung Taster 4 illumination push-button 4 6) GND Beleuchtung Taster 3 illumination push-button 3 5) + Beleuchtung Taster 3 illumination push-button 3 4) GND Beleuchtung Taster 2 illumination push-button 2 3) + Beleuchtung Taster 2 illumination push-button 2 2) GND Beleuchtung Taster 1 illumination push-button 1 1) + Beleuchtung Taster 1 illumination push-button 1
7		230V max. 60W Effektbeleuchtung effect lighting	Ausgänge / output	SL 10		8) GND Duftstoffpumpe 4 fragrance pump 4 7) + Duftstoffpumpe 4 fragrance pump 4 6) GND Duftstoffpumpe 3 fragrance pump 3 5) + Duftstoffpumpe 3 fragrance pump 3 4) GND Duftstoffpumpe 2 fragrance pump 2 3) + Duftstoffpumpe 2
6		230V max. 60W ohne Funktion without function	Ausgänge / output	SL 9		
5		230V Spannungsversorgung power supply	Ausgänge / output	SL 8		
4						
3						

Bezeichnung		Sauna-Plus-8.spl7	
Name	Franz Mayr		
Datum	14.04.2015		
gezeichnet	gezeichnet		

9.3 Протокол пуска в эксплуатацию

Этот протокол заполняется техником-пусконаладчиком! Без заполненного и подписанного протокола пуска в эксплуатацию гарантийные иски теряют силу!

Протокол пуска в эксплуатацию Вы найдете в прилагаемой документации.

9.4 Лист эксплуатационных параметров



СОВЕТ!

Внесите эксплуатационные параметры в лист при пуске системы в эксплуатацию!

Меню Настройки	Заводские настройки	Диапазоны настроек	ступень	При пуске в эксплуатацию	Оптимизация в эксплуатации
				Дата:	Дата:
Кнопочное управление					
Время блокировки (для кнопок)	1 мин	1-60 мин	1		
Дисплей и лампа подсветки					
Яркость дисплея	100%	5-100%	1		
Приглушение света дисплея	5%	5-100%			
Время ожидания	10 мин	10-60 мин			
Ввод пароля					
Пароль Гость	пароля нет	---			
Пароль Потребитель	0123	0000-9999			
Пароль Техник 1	01234	00000-99999			
Пароль Техник 2	012345	000000-999999			
Подача воды					
Предварительное оповещение, время	0	0-180 сек			
Предварительное оповещение, активность	активировать	активно / активировать			
Время подачи воды	5 сек	5-30 сек			
Пауза	5 сек	5-240 сек			
Время работы Насос 1	5 сек	5-30 сек	1		
Время работы Насос 2	5 сек	5-30 сек	1		
Время работы Насос 3	5 сек	5-30 сек	1		
Время работы Насос 4	5 сек	5-30 сек	1		
Печь					
Задержка включения, активность	активировать	активно / активировать			
Задержка включения, время	0 сек	0-30 мин			
Печь сауны, активность	активировать	активно / активировать			
Печь сауны, время	0	0-14 мин			

Лист эксплуатационных параметров, --Оригинал для копирования--

Меню настройки	Заводские настройки	Диапазоны настроек	Степень	При пуске в эксплуатацию	Оптимизация в эксплуатации
				Дата:	Дата:
Кнопочное управление					
Время блокировки (для кнопок)	1 мин	1-60 мин	1		
Дисплей и лампа подсветки					
Яркость дисплея	100%	5-100%	1		
Приглушение света дисплея	5%	5-100%			
Время ожидания	10 мин	10-60 мин			
Ввод пароля					
Пароль Гость	пароля нет	---			
Пароль Потребитель	0123	0000-9999			
Пароль Техник 1	01234	00000-99999			
Пароль Техник 2	012345	000000-999999			
Подача воды					
Предварительное оповещение, время	0	0-180 сек			
Предварительное оповещение, активность	активировать	активно / активировать			
Время подачи воды	5 сек	5-30 сек			
пауза	5 сек	5-240сек			
Время работы Насос 1	5 сек	5-30 сек	1		
Время работы Насос 2	5 сек	5-30 сек	1		
Время работы Насос 3	5 сек	5-30 сек	1		
Время работы Насос 4	5 сек	5-30 сек	1		
Печь					
Задержка включения, активность	активировать	активно / активировать			
Задержка включения, время	0 сек	0-30 мин			
Печь сауны, активность	активировать	активно / активировать			
Печь сауны, время	0	0-14 мин			

9.5 Протокол технического обслуживания

Протокол технического обслуживания Вы найдете в прилагаемой документации.

9.6 Перечень запасных частей, быстро изнашивающихся деталей, расходных материалов



СОВЕТ!

Вам нужны запасные части, детали или расходные материалы? Вы можете обратиться к Вашим сервис-партнерам или дилерам.



9.6.1 Перечень запасных частей Шланговый насос-дозатор

Иллюстрация 21, запасные части, шланговый насос-дозатор

Аппарат	Поз.	Наименование	Номер артикула WDT
Насос ароматизатора	31	Крышка для корпуса насоса Sa, прозрачная	14259
	32	Предохранительная шайба для обоймы ролика Sa, голубая	13633
	33	Держатель шланга со шлангом SA-3,2 Vi	13358
	--	Комплект шланга SA 3,2x1,6-Vi - 2x47	12782
	34	Обойма ролика для шлангового насоса,	13039

		голубая	
	35	Корпус насоса	14140
	36	Уплотнительная шайба, фетр Sa	14166
	37	Уплотнительная шайба, ЭПДМ Sa	12709
	38	Двигатель с редуктором Sa 24 VDC	13557
	39	Крепежные винты, комплект	17067

9.6.2 Список запасных частей, гидротехника и управление

Аппарат		Наименование	Номер артикула WDT
Гидротехника		Шаровой кран Ms ½"	10423
		Фильтр с наклонным шпинделем Ms ½"	11479
		Стеной соединительный отвод 1/2"	11465
		Электромагнитный клапан VA ¼" NC 230VAC	15072
		Штекер электромагнитного клапана со светодиодом и кабелем	13082
		Всасывающий шланг ПЭ 4x1- 1м	12064
		Реле давления ½"	11336
		Защитный кожух для пневматического переключателя Ms ½"	11337
		Дозировочная трубка	
		Дозировочный клапан для ароматизаторов 3/8" VA	15108
		Дозировочная подводка ПТФЭ di 4x1мм, 0,5 м	10432
		Разбрызгиватель печи	15211
		Внутрстенный канал	15214
Управление		Кожух предохранителя 2x1,25A Tr, 5x20	16842
		Кожух предохранителя 2x315mA Tr 8,3x8	23625

Список быстроизнашивающихся деталей

Аппарат		Наименование	Номер арт. WDT
		Комплект шлангов SA 3,2x1,6-Vi - 2x	12782
		Обойма роликов для шлангового насоса	13039

		голубая	

Список расходных материалов

Ароматизаторы :

Список актуальных ароматических веществ Вы получите в фирме WDT.

Глоссарий 1 к стр. 22

Technikraum	Техническое помещение
Kabine	Кабина
Kabinenwand	Стена кабины
1 cm pro 1 m Leitungslänge	1 см на 1 м длины подводки
Gefälle	Уклон
Ofenbrause	Разбрызгиватель печи
Zulauf	Подвод
Sauna	Сауна
Ofen	печь

Глоссарий 2 Стр. 32

Hauptmenü	Главное меню
Betriebsarten	Режимы эксплуатации
Einstellungen	Настройки
Service-Menü	Меню Сервис
PW anmelden	Ввести пароль
PW abmelden	Отменить ввод пароля
Zeitprogramm	Программа времени
Zyklusprogramm	Циклическая программа
Tasterbetrieb	Эксплуатация в кнопочном режиме
System	Система
Aufguss	Подача воды
Voranmeldung Ofen	Предварительное оповещение, печь
Effekt + Sound	Эффект + звук
Testmenü Eingänge	Тестовое меню, входы
Testmenü Ausgänge	Тестовое меню, выходы
Test Aufguss	Проверка, подача воды
Test Druckschalter	Проверка, реле давления
Info	Информация
Passworteingabe	Ввод пароля

Глоссарий 3 стр. 33

Hauptmenü	Главное меню
Betriebsarten	Режимы эксплуатации
Zeitprogramm	Программа времени
Montag Zeit	Понедельник, время
Dienstag Zeit	Вторник, время
Mittwoch Zeit	Среда, время
Donnerstag Zeit	Четверг, время
... Zeit	...время
Zyklusprogramm	Циклическая программа
Montag Zyklus	Понедельник, цикл
Dienstag Zyklus	Вторник, цикл
Mittwoch Zyklus	Среда, цикл
Donnerstag Zyklus	Четверг, цикл

... Zyklus	... цикл
Tasterbetrieb	Эксплуатация в кнопочном режиме
Montag Taster	Понедельник, кнопка
Dienstag Taster	Вторник, кнопка
Mittwoch Taster	Среда, кнопка
Donnerstag Taster	Четверг, кнопка
...Taster	...кнопка

Глоссарий 4, стр. 33

Hauptmenü	Главное меню
Einstellungen	Настройки
System	система
Sprache	Язык
Datum	Дата
Uhrzeit	Время
Display	Дисплей
Backlight	Лампа подсветки
Reset	Сброс
Benutzereinstellungen	Настройки пользователя
Passwortvergabe	Ввод пароля
Aufguss	Подача воды
Voranmeldung Ofen	Предварительное оповещение, печь
Effekt + Sound	Эффект + звук
Netzwerk	Сеть
WDT Menü 1	WDT меню 1
WDT Menü 2	WDT меню2
Logdateien	Регистрационные файлы

Глоссарий 5, стр. 34

Zykluslänge	Продолжительность цикла
Nächster Zyklus	Следующий цикл
Aufgussscenario	Сценарий подачи воды
Aufgussanzahl nach Einstellung (max.5)	Количество подач после настройки (макс. 5)
Option Wachtler	Опция контроля
Startpunkt	Точка пуска, стартовая точка
Teilaufguss	Частичная подача воды
Pause	Пауза
1. Hälfte	1 половина
2. Hälfte	2 половина
Start	Пуск
Aufguss MV	Подача воды (электромагнитный клапан)
Dosierung Pumpe	Дозировка, насос
Wachtler	Контрольный датчик
Voranmeldung	Предварительное оповещение
Ofen vorheizen	Предварительный разогрев печи
Tasterbeleuchtung	Освещение кнопок
Zuordnung nach Duft	Распределение по ароматам

Текст на экране стр. 40
Ежедневная настройка
Поминутная подача воды
С разной интенсивностью
(24 в день)

Глоссарий 6

Montag	Понедельник
Dienstag	Вторник
Mittwoch	Среда
Donnerstag	Четверг
Freitag	Пятница
Samstag	Суббота
Sonntag	Воскресенье
aktiv	Активно
aktivieren	активировать

Глоссарий 7 стр. 42

Nr	Номер
Start	Пуск
Aktiv	Активно
Pumpe	Насос
Anzahl	количество

Текст на экране стр. 45
Циклическая программа
Ежедневная циклическая настройка подачи воды в рамках двух блоков времени
(например, до и после обеда)

Текст на экране стр. 49
Ежедневная настройка подачи воды по запросу кнопкой в рамках двух периодов (например, до обеда и после обеда).

Текст на экране стр. 58

Вернуть?

Текст на экране стр. 58
Клиент
Техник 1
Техник 2
Сетевой администратор

Текст на экране стр. 59
Клиент
4 знака
Старой пароль
Новый пароль

Повторить ввод пароля

Текст на экране стр 65

Einschaltverzögerung – задержка включения

Saunaofen – печь сауны

Текст на экране стр. 67

Effektbeleuchtung – декоративное освещение

Voranmeldung – предварительное оповещение

Aufguss – подача воды

Wachtler – реле контроля

Soundeffekt – звуковой эффект

Глоссарий 8 стр. 69

Eingang	Вход
Taster	Кнопка
Druckschalter	Реле давления
Klemme	Клемма
Test	тест

Глоссарий 9 стр 70

Ausgang	Выход
Klemme	Клемма
Test	Тест
Pumpe	насос

Глоссарий 10 стр. 71

Ofen hochheizen	Предварительный разогрев печи
Voranmeldung	Предварительное оповещение
Aufguss Pumpe	Подача воды насос
Effektbeleuchtung	Декоративное освещение
Sound	Звук
Wachtler	Реле контроля
Störmeldung	Сообщение о неисправности

Глоссарий 11 стр. 74

Test gestartet	Тест начат
Ventil geöffnet	Клапан открыт
Test abgeschlossen	Тест завершен
Schalter aus	Переключатель выключен
Druckschalter aus	Реле давления отключено
Wasser fehlt	Воды нет

Глоссарий 12 стр.76

Produkt	Изделие
Softwareversion	Версия программного обеспечения
Hardwareversion	Версия аппаратного обеспечения
Auslieferdatum	Дата поставки
Seriennummer	Серийный номер
Anzahl der Pumpen	Количество насосов

Текст на экране стр 81

Неисправность реле давления.

Короткое замыкание.

Проверить реле давления и водопроводную линию.

Входное давление воды не достигает 1,2 бар. Аварийное отключение устройства ароматизатора.

Проверить водоснабжение.

Падение давления,

Во время подачи воды давление снизилось до уровня ниже 1,2 бар. Аварийное отключение устройства ароматизатора. Проверить водоснабжение.

Ответа нет

Глоссарий к стр 89

Steuersignal Saunaofen	Команда печи сауны
Druckschalter	Реле давления
Soundeffekt	Звуковой эффект
Störmeldung	Сообщение о неисправности
Taster Duft	Кнопка ароматизатора
Magnetventil Wasser	Электромагнитный клапан воды
Voranmeldung	Предварительное оповещение
Beleuchtung	Освещение
Effektbeleuchtung	Декоративное освещение
Ohne Funktion	Не функционирует
Duftstoffpumpe	Насос ароматизатора